



HUMANTECHNIK

lisa
signolux



Vibrating Pager



HUMANTECHNIK

lisa
signolux

DE

Bedienungsanleitung

Seite 4

Mobiler Vibrations-Funkempfänger

EN

User manual

Page 26

Vibrating pager

FR

Mode d'emploi

Page 48

Radiorécepteur portable

NL

Gebruiksaanwijzing

Pagina 70

Draagbare ontvanger

FI

Käyttöohje

Sivu 92

Mobiili värinä-radiovastaanotin

DA

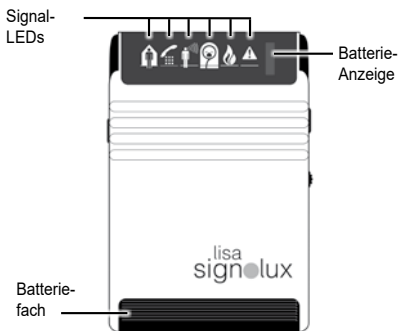
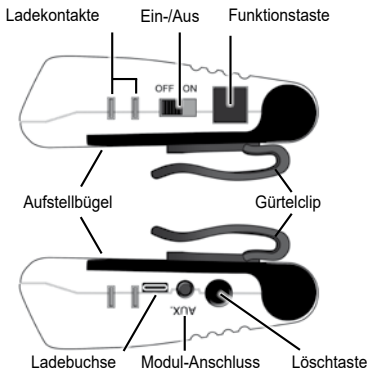
Brugervejledning

Side 114

Trådløs vibrator

REF

A-2619-W



Der *Lisa-Signolux* »Mobiler Vibrations-Funkempfänger« dient Menschen mit Hörproblemen bei der Kompensierung ihrer Behinderung. Er ermöglicht die Wahrnehmung akustischer Ereignisse in der Wohnung durch spür- und sichtbare Signale.

Der »Mobiler Vibrations-Funkempfänger« ist Teil eines medizinischen Systems und kompatibel mit allen Geräten des *Lisa-Signolux* Funksystems.

Standard-Lieferumfang

Überprüfen Sie bitte, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

- Mobiler Vibrations-Funkempfänger
- Trageschnur
- 2 x 1,5V AAA-Batterien
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

Bei Beschädigung der Verpackung oder des Verpackungsiegels (runder transparenter Aufkleber) ist der Zustand der Teile zu prüfen. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an den Hersteller.

Funktionsprinzip

Der Vibrations-Funkempfänger empfängt die Signale verschiedener Funksender und stellt diese über Vibrationsimpulse dar. Zusätzlich helfen 6 Signal-LEDs dabei, die unterschiedlichen Sendesignale zu erkennen.



Unmittelbare Sicherheitshinweise

- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen und nutzen, lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig durch. Beachten Sie die weiteren Warn- und Sicherheitshinweise auf Seite 15 bis 16.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf, damit sie auch für andere Nutzer jederzeit zugänglich ist. Jeder Hauptnutzer muss über diese verfügen können.
- Halten Sie Lisa-Signolux-Geräte ausserhalb der Reichweite von Kindern! Dieser Verpackung liegen Kleinteile bei - Es besteht Verschluckungs- und somit Erstickungsgefahr!
- Die Lichtblitze der Empfängergeräte können epileptische Anfälle bei Menschen mit lichtempfindlicher Epilepsie (PSE) auslösen.

Inbetriebnahme:

Einlegen der Batterien

Auf der Unterseite des Gerätes befindet sich das Batteriefach. Öffnen Sie dieses, indem Sie mit beiden Daumen den Batteriefachdeckel vom Gerät schieben. Legen Sie zwei 1,5V AAA-Batterien ein und verschließen Sie das Gerät wieder.

Einschalten des Geräts

Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf »ON«, das Gerät ist betriebsbereit. Die Batterie-Anzeige leuchtet durch den erfolgten Selbsttest hierbei kurz auf.

Anzeige- und Bedienelemente:

Signal-LEDs: Die 6 Signal-LEDs helfen zusätzlich, die einzelnen Sendesignale zu unterscheiden. Sie leuchten insgesamt 40 Sekunden.

Batteriestatus-Anzeige: Am Empfänger kann der Batteriestatus des Empfängers sowie auch der Sender ersehen werden:

- Bei ausreichendem Batteriestand des Empfängers leuchtet die Anzeige alle 5 - 6 Sekunden grün auf, somit ist der Batteriestand in Ordnung und das Gerät ist betriebsbereit.

- Bei niedrigem Batteriestand des Empfängers leuchtet die Kontroll-Lampe in rascher Folge (1x pro Sekunde) rot auf.

Bitte ersetzen Sie die Batterien zum nächstmöglichen Zeitpunkt.

- Bei niedrigem Batteriestand eines Senders leuchtet bei Übermittlung eines Signals die rote Kontroll-Lampe zusammen mit dem Symbol des Senders auf.

Bitte ersetzen Sie die Batterien des betroffenen Senders zum nächstmöglichen Zeitpunkt.

Funktionstaste: Eine aktive Signalanzeige kann mit der Funktionstaste quittiert werden. Die Funktionstaste wird auch bei der Programmierung des Empfängers verwendet.

Gürtelclip: Mit dem Gürtelclip kann der Empfänger an der Kleidung befestigt werden. Der Gürtelclip kann gegen die Trageschnur ausgetauscht werden (siehe Abb. Seite 24).

Ein-/Ausschalter: Mit diesem Schalter wird der Vibrationsempfänger ein- und ausgeschaltet.

Löschtaste: Mit dieser Taste kann die Belegung eines Anzeigesymbols gelöscht werden.

USB-C Ladebuchse

Auf der Seite des Empfängers befindet sich eine USB-C Ladebuchse. Wird der Empfänger mit Akkus ausgestattet (Zubehör: 2 x Akku A-4966-0, auch enthalten im Ladestations-Set A-2910-0), so kann der Empfänger an Stelle der Ladestation auch über ein handelsübliches USB-Ladegerät mit USB-C Kabel geladen werden. Während des Ladevorgangs leuchtet die Batteriestatusanzeige rot. Nach erfolgtem Ladevorgang leuchtet sie grün.

Die Erhaltungsfunktion der Ladesteuerung hält die Akkus automatisch auf voller Kapazität. Dadurch kann der Ladevorgang in unregelmäßigen zeitlichen Abständen wieder aktiv sein, die Batteriestatusanzeige leuchtet dabei entsprechend rot.

Beim Betrieb mit normalen Batterien verbleibt diese Ladebuchse funktionslos.

Modulanschluss »AUX«

Folgendes zugelassenes Zubehör (nicht im Lieferumfang enthalten) darf am Modulanschluss betrieben werden:

- Vibrationskissen (A-3303-0)
- Vibrationsanlage (A-3310-0)

Automatische Sendererkennung

Lisa-Signolux-Geräte können im Auslieferungszustand sofort und ohne vorherige Programmierung miteinander verwendet werden.

Die hierbei angezeigten Symbole der Sender können der jeweiligen Bedienungsanleitung des Senders entnommen werden.

Manuelle Programmierung

Hinweis 1:

Soll ein Sender mit einem selbst ausgewählten Symbol angezeigt werden, so kann dies, wie unter „*Sendersignale mit Ereignis-Symbolen koppeln*“ beschrieben, erfolgen.

Dadurch verliert der Empfänger jedoch die voreingestellte Sendererkennung und alle Sender innerhalb der Anlage müssen einzeln neu gekoppelt werden.

Hinweis 2:

Sollte es bei Verwendung der voreingestellten Sendererkennung zu wiederholten Fehlauslösungen kommen, so kann dies auf eine benachbarte Signolux-Anlage hindeuten. In diesem Fall können die Störungen durch individuelle Kopplung aller Sender- und Empfängergeräte innerhalb der Anlage behoben werden.

(siehe „*Sendersignale mit Ereignis-Symbolen koppeln*“).

Wiederherstellung des Auslieferungszustandes

Löschen Sie die Programmierung jedes einzelnen Ereignissymbols (siehe Punkt „*Sender löschen*“).

Wenn alle vormals zugeordneten Sender aus dem Speicher entfernt wurden, ist die voreingestellte Sendererkennung wieder aktiv und die Sender werden wieder automatisch erkannt.

Sendersignale mit Ereignis-Symbolen koppeln

Jedem Symbol können bis zu 8 Sender (z.B. Türklingeltaster) zugeordnet werden. Durch die Programmierung kann diese Zuordnung nach eigenen Wünschen angepasst werden. Bitte beachten Sie, dass ein Sender nur programmiert werden kann, wenn er noch nicht im Speicher des Empfängers bekannt ist. Gegebenenfalls müssen Sie den Sender zuvor aus dem Speicher entfernen (Siehe „*Sender löschen*“). Um einen Sender einem Symbol zuzuordnen, gehen Sie wie folgt vor:

- a) Halten Sie die Funktionstaste lange gedrückt. Die Symbole leuchten nun nacheinander auf. Lassen Sie die Taste los, sobald das gewünschte Symbol aufleuchtet.
- b) Nun lösen Sie mit dem entsprechenden Sender ein Signal aus (z.B. den Türklingeltaster betätigen).
- c) Warten Sie ca. 20 Sekunden und testen Sie dann die Funktion.

Sender löschen

Wenn Sie einen Sender aus dem Speicher entfernen möchten:

- a) Halten Sie die Funktionstaste lange gedrückt. Die Symbole leuchten nun nacheinander auf. Lassen Sie die Taste los, sobald das gewünschte Symbol aufleuchtet.
- b) Drücken Sie nun gleichzeitig die Lösch taste und die Funktionstaste, bis alle Symbole gleichzeitig kurz aufblinken.

Hinweis: Es werden somit alle Sender, diesem Symbol zugeordnet waren, aus dem Speicher gelöscht.

Bedeutung der Symbole



Türklingel

(Grün)



Telefon

(Orange)



Personenruf

(Gelb)



Babyruf

(Weiß)



Feueralarm

(Rot)



Alarm

(Rot)

Wiederaufrufen des letzten Signals

Der Empfänger speichert ein eingegangenes Signal 3 Minuten lang. In dieser Zeit können Sie es durch Drücken der Funktionstaste noch einmal aufrufen - das Signal wird dann über die Signallämpchen angezeigt.

Auch die Vibration wird ausgelöst.

Sendesignal-Erkennung

Die unterschiedlichen Sendersignale werden vom Vibrationsempfänger in unterschiedliche Vibrationsfolgen und Lichtsignale umgesetzt:

Tür: Türklingelsymbol (LED) leuchtet grün



Telefon: Telefonsymbol (LED) leuchtet orange



Personenruf: Personenrufsymbol (LED) leuchtet gelb



Babyruf: Babyrufsymbol (LED) leuchtet weiß



Feueralarm: Feuersymbol (LED) leuchtet rot



Alarm: Alarmsymbol (LED) leuchtet rot



Warn - und Sicherheitshinweise

In diesem Kapitel werden weitere wichtige Informationen für die sichere Handhabung und sonstige Bedingungen für den Betrieb aufgeführt.



Sicherheitshinweise zu Batterien

- Verwenden Sie nur den angegebenen Batterietyp AAA LR03 oder den Akkutyp NiMH AAA (HR03)! Es besteht Explosionsgefahr, wenn ein falscher Batterie- oder Akkutyp verwendet wird.
- Batterien oder Akkus dürfen während des Gebrauchs, der Lagerung oder des Transports in großer Höhe keinen hohen oder niedrigen extremen Temperaturen und niedrigem Luftdruck ausgesetzt werden.
- Die Entsorgung von Batterien oder Akkus in Feuer, Öfen oder mechanisches Zerquetschen und Zerschneiden derselben kann zu Bränden oder Explosionen führen. Wenn Sie Batterien oder Akkus extrem hohen Temperaturen aussetzen, kann dies zu einer Explosion oder dem Austreten von brennbarer Flüssigkeit oder Gas führen.
- Batterien oder Akkus, die extrem niedrigem Luftdruck ausgesetzt sind, können explodieren oder brennbare Flüssigkeiten oder Gase absondern.
- Entfernen Sie die Batterien oder Akkus aus dem Gerät, falls es über längere Zeit ausser Betrieb gesetzt wird (> 3 Monate).

- Bei einem unzureichenden Ladestand der Batterien oder Akkus können Ereignismeldungen des Systems verpasst werden!
- Akkus und Batterien sind giftig und dürfen nicht verschluckt werden! Bewahren Sie diese ausserhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren auf. Im Ernstfall muss sofort entsprechende ärztliche Hilfe aufgesucht werden.



Informationen zur Sicherheit des Produktes

Bitte beachten Sie diese Hinweise, damit Schäden am Gerät und gegebenenfalls ein Erlöschen der Garantie vermieden werden können.

- Das Gerät ist für die Anwendung in Wohnbereichen konzipiert. Das Gerät darf nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden und muss darüber hinaus vor großer Hitze, Feuchtigkeit oder starker mechanischer Erschütterung geschützt werden.
- Stellen Sie das Gerät nur auf ebenen Flächen ab. Lassen Sie das Gerät nicht fallen. Ein Sturz des Gerätes auf eine harte Oberfläche kann das Gerät beschädigen oder zerstören.
- Das Gerät darf nicht zerlegt werden. Das Öffnen und Abändern des Gerätes haben das unmittelbare Erlöschen der Garantie zur Folge. Verwenden Sie nur Zubehör von Humanteknik.

- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung im Freien geeignet. Das Gerät darf nicht feucht oder nass werden.
- Verwenden Sie Geräte des *Lisa-Signolux*-Systems nur dort, wo elektronische Geräte zulässig sind. Bei Verwendung in Flugzeugen ist unbedingt das vorherige Einverständnis des Flugpersonals einzuholen.
- Starke Störsignale durch Fremdgeräte können die Funktion beeinträchtigen oder ganz unterbinden. Platzieren Sie potenziell störende Geräte wie Bildschirme und Mobiltelefone nicht näher als 30 cm zu *Lisa-Signolux*-Geräten und, gegebenenfalls, deren Verkabelung, da wichtige Ereignismeldungen, wie Brandwarnungen, verhindert werden können.

Betriebsbedingungen

Geräte des *Lisa-Signolux*-Systems sollten nur in trockener Umgebung innerhalb der in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Richtwerte für Temperatur und Feuchtigkeit betrieben werden. Feuchtigkeit und Nässe können zum Versagen der Geräte führen.

Wartung und Reinigung

Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Verschmutzung kann es mit einem weichen, angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie im Bedarfsfall nur handelsübliche Desinfektionsmit-

tel auf Alkoholbasis. Verwenden Sie niemals azeton- oder wasserstoffperoxidhaltige sowie bleichende, ätzende oder scheuernde Reinigungs- bzw. Desinfektionsmittel. Es darf keine Flüssigkeit oder Feuchtigkeit in die Öffnungen des Gerätes eindringen.

Kompatible *Lisa-Signolux*-Sendegeräte

Das Gerät ist mit allen Sendern der *Lisa-Signolux*-Reihe kompatibel:

Universalsender Direkt (A-2655-0 / W)

Universalsender Akustisch (A-2656-0 / W)

Türklingeltaster (A-2657-0 / W)

Türklingeltaster/Personenruftaster (A-2659-0 / W)

Funkrauchwächter Guardion (A-2638-0)

Funkrauchwächter Guardion Interlink (A-2642-0)

Kombimelder CO/Temperatur (A-2672-0)

Kombimelder CO/Temperatur Interlink (A-2674-0)

Soundmonitor (A-2680-0 / W)

Alarmmonitor „Alarmo“ (A-2681-0 / W)



Zu Ihrer Sicherheit: Um die Funktion der Anlage zu gewährleisten, muss nach der Einrichtung ein Funktionstest durchgeführt werden. Sollten Rauchwarnmelder in das System integriert sein, so ist es gesetzliche Forderung die Rauchwarnmelder und deren Signalisierung

regelmäßig zu überprüfen!

Service, Garantie und Garantiebedingungen

Das Gerät weist eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an die Humantechnik GmbH.

Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Bitte senden Sie die Geräte, wenn möglich, in der Originalverpackung ein. Wir empfehlen die Aufbewahrung der Verpackung für die Dauer der Dauer der Garantieperiode.

Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuche von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden. Ebenso sind Schäden in Folge von Naturgewalten, wie zB. Feuer und Überschwemmung, nicht von der Garantie abgedeckt.

Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbeleg des Fachhändlers durchgeführt.

Die Seriennummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten



(anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten

Sammelsystem für diese Geräte).

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben.



Batterien und Akkus

Bitte entsorgen Sie verbrauchte Akkus über den Batteriecontainer oder den Fachhandel.

Technische Daten

 Arbeitsbereich:	10 bis 30°C, optimale Umgebungstemperatur: 25°C
 Betrieb:	< 90%, nicht kondensierend (Transport, Lagerung und Betrieb)
Stromversorgung:	2 x 1,5 V AAA-Batterien LR03
oder:	2 x 1,2 V NiMH-Akkus HR03
Schutzart:	IP 20
Elektrische Sicherheit:	Schutzklasse 2
Betriebszeit (bei 3 - 5 Ereignismeldungen / Tag):	ca. 14 Tage mit 1,5 V Alkaline-Batterien
	ca. 7 Tage mit 1,2 V Akkus (pro Aufladung)
Frequenz:	868,425 MHz
Übertragungsberich:	bis zu 200 m Freifläche, bis zu 80 m in Gebäuden
Vibration:	Motorexzenter, Vibrations- rhythmen zur Unterscheidung der Signale
Höhe/Breite/Tiefe:	88 mm / 56 mm / 28 mm
Gewicht:	ca. 98 g

Zu erwartende Lebensdauer des Gerätes: ca 10 Jahre

Technische Änderungen vorbehalten.

Kennzeichnungen

 Kennzeichnung der Humantechnik GmbH für ein medizinisches Produkt gemäß EU 2017/745.

 Kennzeichnung der Produktidentifizierungsnummer des Medizinproduktes.

 Kennzeichnung für die Seriennummer zur Identifikation des Medizinproduktes. Diese ist auf dem Gerät und der Verpackung ausgewiesen.

 Kennzeichnung der Artikelnummer des Herstellers.

 Kennzeichnung des Herstellers des Medizinproduktes.

 Kennzeichnung des Herstellungsdatums des Medizinproduktes.

 Kennzeichnung des Herstellungslandes des Medizinproduktes. Diese ist auf dem Gerät und der Verpackung ausgewiesen.

 Dieses Symbol weist auf Vertriebspartner für das Medizinprodukt hin.

 Dieses Symbol weist darauf hin, dass der Benutzer diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen soll.

 Dieses Kennzeichen weist auf für den Benutzer wichtige Warnhinweise sowie wichtige Informationen zur Benutzung und Betriebssicherheit hin.

 Temperaturbereich bei Transport und Lagerung: -5°C bis 40°C
Temperaturbereich für Betrieb: 10°C bis 30°C, optimale Umgebungstemperatur: 25°C

 Luftfeuchtigkeit bei Transport und Lagerung: < 90% (nicht kondensierend)
Luftfeuchtigkeit bei Betrieb: 15% bis 90% (nicht kondensierend)

 Luftdruckbereich bei Transport, Lagerung und Betrieb: 700 hpa bis 1060 hpa

 Dieses Kennzeichen weist darauf hin, dass dieses Gerät nicht sterilisiert werden muss.



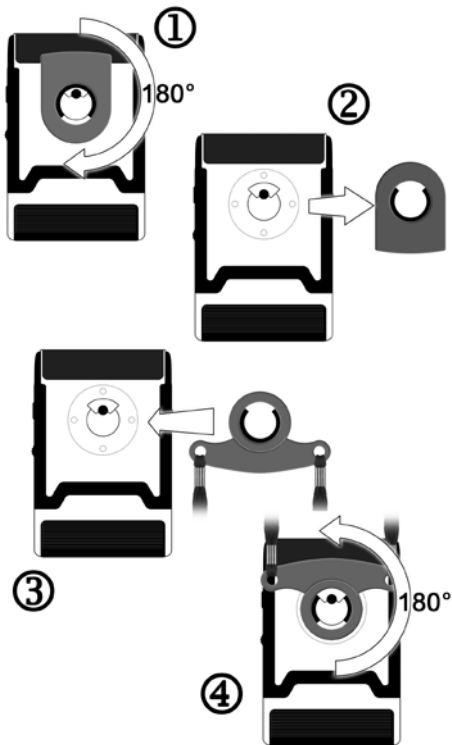
Das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt die Konformität mit den europäischen Anforderungen der Medizinprodukteverordnung (2017 / 745 / EU Richtlinie für Medizinprodukte (MDR)).

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen folgender, weiterer EU-Richtlinien:

- 2011 / 65 / EU + 2015 / 863 / EU RoHS-Richtlinie
- 2012 / 19 / EU WEEE-Richtlinie
- 2014 / 53 / EU RED-Richtlinie

Vollständige Konformitätserklärungen stehen im Internet unter **www.humantechnik.com** im Servicebereich zur Verfügung.

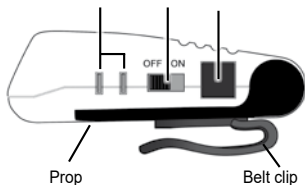
Alle schwerwiegenden Vorfälle müssen dem Hersteller und der zuständigen lokalen Behörde (in Deutschland: Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte, BfArM) gemeldet werden!



Charging contacts

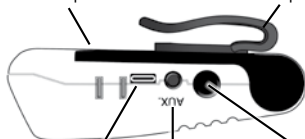
On/Off

Function button



Prop

Belt clip



Charging socket

AUX-connector

Delete button

Indicator
LEDs,
event
icons



Low
battery
indicator

Battery
compart-
ment

The *Lisa-Signolux* »Vibrating Pager« helps people with hearing problems to compensate for their disability. It enables the perception of acoustic events in the home through vibration and visible information.

The »Vibrating Pager« is part of a medical system and is compatible with all devices of the *Lisa-Signolux* alerting system.

Package contents

Please check if the following parts are included:

- Vibrating pager
- Neck cord
- 2 x 1.5 V AAA batteries
- User manual
- Warranty card

If the packaging or the packaging seal (round transparent sticker) is damaged, check the condition of the parts. If parts are missing or damaged, please contact your specialist dealer or the manufacturer directly.

Function

The vibrating pager is a receiver for the alerts of the various transmitters of the *Lisa-Signolux* alerting system and indicates these as vibrations. 6 indicator LEDs with symbols help to identify the indicated alert.



Immediate safety instructions

- Before commissioning and using the device, read this manual carefully and completely. Observe the other warnings and safety instructions on page 37 and 38.
- Keep this user manual in a safe place so that it is accessible to other users at all times. Each main user must be able to access it.
- Keep *Lisa-Signolux* devices out of the reach of children! This packaging contains small parts which may present a choking hazard!
- The flashes of light emitted by some receivers of the system can trigger epileptic seizures in people with photosensitive epilepsy (PSE).

Comissioning

Inserting the batteries

The battery compartment is on the underside of the pager. Open it by sliding the cover of the battery compartment away from the receiver using both your thumbs.

Insert two 1.5 V AAA batteries and close the receiver again.

Switching the unit on

Set the on/off switch to »ON«. The pager is now ready to operate. After the unit has been switched on, a short self-test lets the battery status LED briefly light up.

Controls and displays

Event indicator LEDs: The 6 indicator lamps help you to differentiate between the individual transmitter signals. They light up for a total of 40 seconds.

Battery status indicator: The receiver informs about the state of the batteries of the receiver as well as the batteries of the transmitters:

- A sufficient battery level of the receiver is indicated by the indicator LED flashing green every 5 to 6 seconds.

- A low battery level of the receiver is indicated by the indicator LED flashing red in short sequence (once per second).

Please replace the receiver batteries as soon as possible.

- A low battery level of a transmitter is indicated by the indicator LED shining together with the symbol of the according transmitter when it's alert is triggered.

Please replace the batteries of the according transmitter as soon as possible.

Function button: An active alert can stopped by pressing this button. It also serves to programm the device.

Belt clip: You can use the belt clip to attach the pager to your clothing. The belt clip can be exchanged with the neck cord (see image on page 46).

On/off switch: Use this switch to turn the pager on and off.

Delete button: This button serves to remove transmitters assigned to an indicator symbol (see „*Deleting transmitters from receiver memory*“).

USB-C charging socket

There is a USB-C charging socket on the side of the receiver. If the receiver is equipped with rechargeable batteries (accessory: 2 x A-4966-0 rechargeable batteries, also included in the A-2910-0 charging station set), the receiver can also be charged using a standard USB charger with a USB-C cable instead of the charging station. During the charging process, the battery status indicator lights up red.

After the charging process has been completed, it lights up green.

The maintenance function of the charge control automatically keeps the batteries at full capacity. This means that the charging process can be active again at irregular intervals, with the battery status indicator lighting up red accordingly.

When operating with normal batteries this charging socket remains without function.

AUX-connector

The following approved accessories (not included in the scope of delivery) may be operated on the AUX-connector:

- Vibrating pad (A-3303-0)
- Vibrating contraption (A-3310-0)

Automatic pairing

Lisa-Signolux devices can be used together immediately and without prior pairing when delivered.

Which event icon is displayed depends on the type of transmitter. This information can be found in the user manual of the according transmitter.

Optional manual pairing

Note 1:

If a transmitter is to be displayed with an event icon of your own choice, this can be done as described in the chapter *„Pairing transmitters and adapting them to the event icons“*.

However, this causes the pager to lose the automatic pairing function and all transmitters previously shown on the alarm clock must be individually paired.

Note 2:

Should there be repeated false alerts when using the preset transmitter indication, this may hint at a neighbouring Signolux installation causing interference. In this case, the problem can be solved by individually pairing all transmitter and receiver units within the setup (see *„Pairing*

transmitters and adapting them to the event icons“).

Reset to factory defaults

Delete the pairing of each event icon (see chapter *„Deleting transmitters from the receiver memory“*).

When all previously assigned transmitters have been removed from the memory, the preset transmitter indication is restored and the transmitters are automatically displayed again.

Pairing transmitters and adapting them to the event icons

Transmitters (e.g. the doorbell pushbutton) can be assigned to an icon of your choice. Up to 8 transmitters can be assigned to each icon.

Please keep in mind that a transmitter can only be assigned if it is not yet known in the memory of the pager.

If required, you might first have to delete the transmitter from its memory (see *„Deleting transmitters from the receiver memory“*).

To assign a transmitter to an icon, do the following:

- a) Keep the function button pressed for some time. The icons begin to light up in sequence. Let go of the function button as soon as the desired icon is lit. (e. g. doorbell symbol)
- b) Trigger the signal of the transmitter you want to assign to the lit up icon. (e.g. operate the doorbell button).
- c) Wait for about 20 seconds and test the function by triggering the transmitter again.

Deleting transmitters from the receiver memory

If you wish to remove the transmitters assigned to an icon from the receiver memory:

- a) Keep the function button pressed for some time. The icons begin to light up in sequence. Let go of the function button as soon as the desired icon is lit.
- b) Now press the function button and the delete button at the same time. All icons will briefly light up.

Please note: This will delete all transmitters from the according icon.

Icon description



doorbell (green)



telephone (orange)



person call (yellow)



babycry (white)



fire alarm (red)



alarm (red)

Recalling the last alert

The receiver stores the last received alert for 3 minutes. During this time, you can recall the latest alert by pressing the function button.

The alert is displayed by the according icon, the vibration is also triggered.

Event identification

The various alert sources can be identified by the different vibration patterns which are unique to each icon:

Doorbell: Doorbell icon (green LED) is lit



Telephone: Telephone icon (orange LED) is lit



Person call: Person icon (yellow LED) is lit



Babycry: Baby icon (white LED) is lit



Fire alarm: Fire icon (red LED) is lit



Alarm: Alarm icon (red LED) is lit



Warnings and safety instructions

This chapter lists further important information for safe handling and other conditions for operation.



Safety instructions for batteries

- Only use the specified alkaline battery type AAA LR03 or the rechargeable battery type NiMH AAA (HR03)! There is a risk of explosion if the wrong type of battery is used.
- Batteries or rechargeable batteries must not be exposed to high or low extreme temperatures and low air pressure during use, storage or transport at high altitudes.
- Disposing of batteries or rechargeable batteries in fires, ovens or by mechanical crushing and cutting may cause fires or explosions. Exposing batteries to extremely high temperatures may cause an explosion or leakage of flammable liquid or gas.
- Batteries or rechargeable batteries exposed to extremely low air pressure may explode or emit flammable liquid or gas.
- Remove the batteries or rechargeable batteries from the unit if it will be out of use for a longer period of time (> 3 months).
- If the batteries or rechargeable batteries do not have a sufficient level of charge, event alerts from the system may be missed!

- Rechargeable batteries and regular batteries are toxic and must not be swallowed! Keep them out of the reach of children and pets. In case of emergency, seek appropriate medical attention immediately.



Information on product safety

Please observe these instructions to avoid damage to the unit and possible invalidation of the warranty.

- The device is designed for use in living areas. The unit must not be exposed to direct sunlight for long periods of time and must also be protected from excessive heat, moisture or strong mechanical shocks.
- Only place the unit on flat surfaces. Do not drop the unit. Dropping the unit on a hard surface can damage or destroy it.
- Do not disassemble the device. Opening and modifying the unit will immediately void the warranty. Only use accessories from Humantechnik.
- This unit is not suitable for outdoor use. Do not allow the unit to become damp or wet.
- Only use units of the *Lisa-Signolux* system where electronic devices are permitted.
When using in aircraft, it is essential to obtain the prior consent of the flight personnel.

- Strong interference signals from third-party devices can impair or completely prevent the function. Do not place potentially interfering devices such as screens and mobile phones closer than 30 cm to Lisa-Signolux devices and, if necessary, their cabling, as important event messages such as fire warnings may be prevented.

Environmental conditions

Units of the *Lisa-Signolux* system should only be operated in a dry environment within the guideline values for temperature and humidity specified in these operating instructions. Humidity and moisture can lead to failure of the units.

Maintenance and cleaning

The unit is maintenance-free. If it becomes dirty, it can be cleaned with a soft, damp cloth. If necessary, use only commercially available alcohol-based disinfectants. Never use cleaning agents or disinfectants that contain acetone or hydrogen peroxide or that are bleaching, corrosive or abrasive. No liquid or moisture may penetrate the openings of the unit.

Compatible *Lisa-Signolux* transmitters

The device is compatible with all transmitters of the Lisa-Signolux product range:

Direct universal transmitter (A-2655-0/W)

Universal acoustic transmitter (A-2656-0/W)

Doorbell-pushbutton (A-2657-0/W)

Doorbell/Personcall pushbutton (A-2659-0/W)

Smoke detector Guardion (A-2638-0)

Smoke detector Guardion Interlink (A-2642-0)

Combined detector CO/Temp (A-2672-0)

Combined detector CO/Temp Interlink (A-2674-0)

Soundmonitor (A-2680-0/W)

Alarmmonitor „Alarmo“ (A-2681-0/W)



For your safety: To ensure the function of the system, a function test must be carried out after installation.

If smoke detectors are integrated into the system, it is a legal requirement to check the detectors and their alerting regularly!

Service, warranty and warranty conditions

The unit has a high level of operational safety. If faults should occur despite proper operation, please contact your specialist dealer or contact Humantechnik GmbH directly.

The warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge. It is recommended that you send in the product in its original packaging, so keep the packaging for the duration of the warranty period.

The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by people not authorised to do so (destruction of the seal on the unit).

Likewise, damage due to natural forces, such as fire and flooding, is not covered by the warranty.

Repairs will only be carried out under warranty if the completed warranty card is returned accompanied by a copy of the dealer's invoice/till receipt.

Always specify the serial number in any event.

Disposal of used electric and electronic devices (applicable in the countries of the European Union and other European countries with a separate collection system).



The symbol on the product or the packaging indicates that this product is not to be handled as ordinary household waste but has to be returned to a collecting point for the recycling of electric and electronic units. You protect the environment and health of your fellow men by the correct disposal of these products.

Environment and health are endangered by a faulty disposal.

Material recycling helps to reduce the consumption of raw material. You will receive further information on the recycling of this product from your local community, your communal disposal company or your local dealer.



Batteries

The included batteries are recyclable. Please dispose the batteries by using a dedicated battery container or return them to the specialist shop. Please dispose only discharged batteries to ensure environmental protection.

Specifications

-  Working range: 10 to 30°C, optimum ambient temperature: 25°C
-  Operation: < 90%, non-condensing (transport, storage and operation)
- Power supply: 2 pcs 1.5 V AAA battery LR03
or: 2 pcs 1.2 V rech. battery HR03
- Protection class: **IP 20**
- Electrical safety: Protection class 2
- Battery endurance (at 3 - 5 alerts per day):
approx. 14 days with 1.5 V alkaline battery
approx. 7 days with 1.2 V rechargeable battery (per recharge)
- Frequency: 868,425 MHz
- Transmission area: up to 200 m in open spaces, up to 80 m within buildings
- Vibration: Eccenter motor, various vibration sequences for identifying alerts
- Height/Width/Depth: 88 mm / 56 mm / 28 mm
- Weight: approx. 98 g
- Expected lifetime of the unit: approx. 10 years

Specifications subject to change without prior notice.

Markings

-  This is the labelling of Humantechnik GmbH for a medical product according to EU 2017/745.
-  This is the marking for the product identification number to identify the medical device.
-  This is the marking for the serial number to identify the medical device. This is indicated on the device and the packaging.
-  This is the identification for the manufacturer's item number.
-  This is the marking for the manufacturer of the medical device.
-  This symbol indicates the production date of the medical device.
-  This is the marking of the country of production of the medical device. This is shown on the device and the packaging.
-  This symbol indicates distributors for the medical device.
-  This symbol indicates that the user should read these operating instructions attentively.
-  This sign indicates warnings that are important for the user as well as important information on use and operational safety.
-  Temperature range for transport and storage: -5°C to 40°C
Temperature range for operation: 10°C to 30°C, i optimum ambient temperature: 25°C
-  Humidity during transport and storage: < 90% (non-condensing)
Operating humidity: 15% to 90% (non-condensing)
-  Atmospheric pressure range during transport, storage and operation: 700 hpa to 1060 hpa
-  This mark indicates that this appliance does not require sterilisation.

 The CE mark on the device confirms conformity with the European requirements of the Medical Device Regulation (2017 / 745 / EU Medical Device Directive (MDR)).

- 2011 / 65 / EC + 2015 / 863 / EC RoHS-Directive
- 2012 / 19 / EC WEEE-Directive
- 2014 / 53 / EC RED-Directive

Complete declarations of conformity are available on the Internet at **www.humantechnik.com** in the service area.

All serious incidents must be reported to the manufacturer and the according local authority!

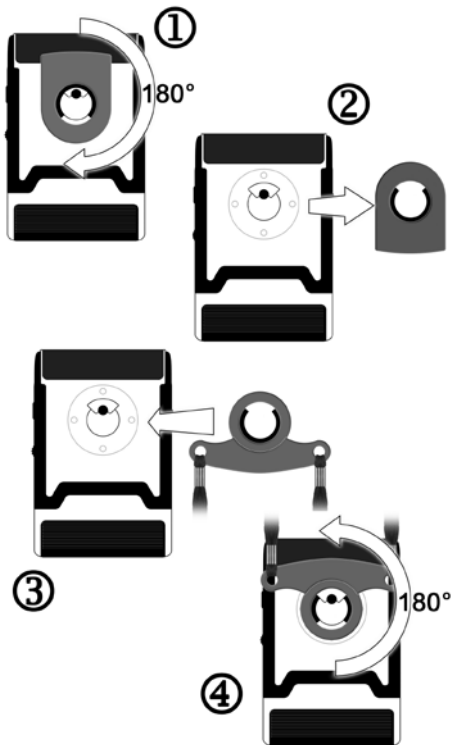
Humantechnik's UK authorised representative:

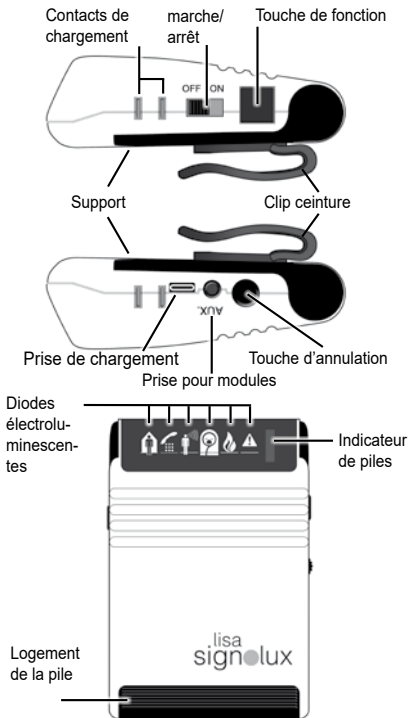


Sarabec Ltd.
15 High Force Road
MIDDLESBROUGH TS2 1RH
United Kingdom

Sarabec Ltd., hereby declares that this device complies with all UK statutory instruments.

UK declaration of conformity available from:
Sarabec Ltd.





Le *Lisa-Signolux* «Radiorécepteur portable» sert aux personnes ayant des problèmes d'audition à compenser leur handicap. Il permet de percevoir les événements acoustiques dans la maison grâce à des signaux perceptibles et visibles.

Le «Radiorécepteur portable» fait partie d'un système médical et est compatible avec tous les appareils du système radio *Lisa-Signolux*.

Livraison standard

Vérifier si tous les éléments énumérés ci-dessous sont bien présents :

- «Radiorécepteur portable»
- Cordon
- 2 piles R03 1,5 V
- Mode d'emploi
- Certificat de garantie

Si l'emballage ou le sceau d'emballage (autocollant rond transparent) est endommagé, il faut vérifier l'état des pièces. Si des pièces manquent ou sont endommagées, veuillez vous adresser à votre revendeur ou directement au fabricant.

Principe de fonctionnement

Le «Radiorécepteur portable» reçoit les signaux de différents émetteurs *Lisa-Signolux* et les représente par des impulsions de vibrations.

En plus, 6 LED permettent de reconnaître les différents signaux émis.



Consignes de sécurité immédiates

- Avant de mettre en service et d'utiliser l'appareil, lisez attentivement et entièrement ce mode d'emploi. Respectez les autres avertissements et consignes de sécurité des pages 59 à 60.
- Conservez ce mode d'emploi afin qu'il soit toujours accessible aux autres utilisateurs. soit accessible à tout moment. Chaque utilisateur principal doit pouvoir en disposer.
- Gardez les appareils *Lisa-Signolux* hors de portée des enfants ! Cet emballage contient de petites pièces qui peuvent présenter un risque d'étouffement !
- Les flashes lumineux des appareils récepteurs peuvent déclencher des crises d'épilepsie chez les personnes atteintes d'épilepsie photosensible (ESP).

Mise en service :

Mise en place des piles

Sur la face inférieure du «Radiorécepteur portable» se trouve le compartiment à piles. L'ouvrir en faisant coulisser le couvercle du compartiment à piles avec les deux pouces; placer deux piles AAA de 1,5 V puis refermer l'appareil.

Mise en marche de l'appareil

Placez l'interrupteur marche/arrêt sur „ON“, l'appareil est ainsi prêt au service. L'indicateur de piles s'allume brièvement suite à l'autotest.

Éléments d'affichage et de commande

Indicateurs LED : Les 6 LED aident en plus à différencier les différents signaux émetteurs et restent allumées pendant 40 secondes au total.

Indicateur de piles : L'état des piles du récepteur et des émetteurs est indiqué sur le récepteur :

- Lorsque les piles du récepteur sont suffisamment chargées, le témoin de contrôle vert s'allume toutes les 5-6 secondes. Les piles sont donc suffisamment chargées et l'appareil est prêt à l'emploi.

- Lorsque les piles du récepteur ne sont pas suffisamment chargées, le témoin de contrôle rouge clignote rapidement (1 x par seconde).

Veuillez remplacer les piles le plus rapidement possible.

- Lorsque les piles d'un émetteur ne sont pas suffisamment chargées lors de la transmission d'un message, le témoin de contrôle rouge s'allume en même temps que le symbole de l'émetteur.

Veuillez remplacer les piles de l'émetteur concerné le plus rapidement possible.

Touche de fonction : Un signal actif peut être acquitté avec la touche de fonction. La touche de fonction sert également lors de la programmation du récepteur.

Clip ceinture : Le clip ceinture permet de fixer le récepteur sur les vêtements. Le clip de ceinture peut être remplacé par le cordon (voir image page 68).

Interrupteur marche/arrêt : Cet interrupteur permet d'allumer et d'éteindre le récepteur.

Touche d'annulation : Cette touche permet d'effacer l'affectation d'un symbole d'affichage.

Prise de chargement USB-C

Une prise de charge USB-C se trouve sur le côté du récepteur. Si le récepteur est équipé de piles rechargeables (accessoires : 2 x accus A-4966-0, également incluses dans le kit de la station de recharge A-2910-0), le récepteur peut également être chargé à l'aide d'un chargeur USB standard avec câble USB-C au lieu de la station de recharge. Pendant la charge, l'indicateur d'état de la batterie s'allume en rouge. Lorsque la charge est terminée, il s'allume en vert. La fonction de maintenance du contrôle de charge maintient automatiquement les batteries à pleine capacité. Cela signifie que le processus de charge peut être réactivé à intervalles irréguliers, l'indicateur d'état de la batterie s'allumant en rouge en conséquence.

En cas de fonctionnement avec des piles normales, cette prise de charge reste sans fonction.

Connecteur «AUX»

Les accessoires autorisés suivants (non fournis) peuvent être utilisés sur le connecteur AUX :

- Coussin vibrant (A-3303-0)
- Dispositif vibrant (A-3310-0)

Indication de l'émetteurs préréglé

Par défaut, les appareils *Lisa-Signolux* peuvent être utilisés immédiatement les uns avec les autres, sans avoir à être appariés au préalable. Les symboles d'événement affichées des différents émetteurs peuvent être extraites du manuel d'utilisation respectif de l'émetteur.

Appariement manuel en option

Remarque 1 :

Si un émetteur doit être affiché avec une certaine symbole d'événement de votre choix, cela peut être fait comme décrit dans le chapitre „*Appairage des émetteurs et affectation aux symboles d'événement*“.

Cependant, cela fait perdre au récepteur la détection et l'indication par défaut des émetteurs et tous les émetteurs précédemment affichés sur le récepteur doivent être appariés individuellement.

Remarque 2 :

Si des déclenchements intempestifs répétés se produisent lors de l'utilisation de l'identification prédéfinie de l'émetteur, cela peut indiquer qu'un système *Lisa-Signolux* voisin provoque des interférences.

Dans ce cas, le problème peut être résolu en appariant individuellement tous les appareils émetteurs et récepteurs du système (voir „*Appairage des émetteurs et affectation aux symboles d'événement*“).

Rétablir les réglages d'usine

Effacez l'appariement de chaque symbole d'événement (voir „*Effacer un émetteur de la mémoire*“).

Lorsque tous les émetteurs précédemment affectés ont été supprimés de la mémoire, la détection des émetteurs préréglés est à nouveau active et les émetteurs sont automatiquement affichés.

Appairage des émetteurs et affectation aux symboles d'événement

Un émetteur (par exemple, un bouton de sonnette de porte) peut être affecté à chaque symbole. Cette affectation peut être adaptée par la programmation. Jusqu'à 8 émetteurs peuvent être assignés à chaque symbole. Il est important de prendre note qu'un émetteur peut être assigné seulement si il n'est pas dans la mémoire du récepteur. Le cas échéant, il se peut que vous deviez effacer l'émetteur de la mémoire.

Pour attribuer un émetteur à une symbole de votre choix, procédez comme suit :

- a) Appuyez sur la touche de fonction pendant quelques secondes. Les symboles s'allument l'un après l'autre. Relâchez le bouton aussitôt que le symbole désiré est allumé.
- b) Déclencher le signal de l'émetteur que vous souhaitez attribuer au symbole allumé (par exemple au bouton de sonnette de porte).
- c) Attendre environ 20 secondes et vérifier le fonctionnement.

Effacer un émetteur de la mémoire

Si vous souhaitez effacer un émetteur de la mémoire :

- a) Appuyez sur la touche de fonction pour quelques secondes. Les symboles s'allument l'un après l'autre. Relâchez la touche aussitôt que le symbole désiré est allumé.
- b) Ensuite, appuyez sur la touche de fonction et le bouton d'annulation en même temps. Tous les symboles s'allumeront.

Attention: Tous les émetteurs appairés à ce symbole seront ainsi effacés de la mémoire.

Signification des symboles



sonnette de porte (vert)



téléphone (orange)



appel de personnes (jaune)



bébé (blanc)



alarme incendie (rouge)



alarme (rouge)

Rappel du plus récent signal

Le récepteur mémorise un signal reçu pendant 3 minutes. Pendant ce temps, vous pouvez le rappeler en appuyant sur la touche de fonction - le signal est alors indiqué par les voyants de signalisation.

La vibration se déclenche également.

Identification des signaux

Les différents signaux des émetteurs sont traduits par le récepteur en différentes séquences de vibrations et de signaux lumineux :

Sonnette de porte : La LED s'allume en vert



Téléphone : La LED s'allume en orange



Appel de personnes : La LED s'allume en jaune



Cris de bébé : La LED s'allume en blanc



Alarme incendie : La LED s'allume en rouge



Alarme : La LED s'allume en rouge



Avertissements et consignes de sécurité

Ce chapitre contient d'autres informations importantes pour une manipulation sûre et d'autres conditions d'utilisation.



Consignes de sécurité concernant les piles et les accus

- Utilisez uniquement le type de pile indiqué AAA LR03 ou le type d'accu NiMH AAA (HR03) ! Il existe un risque d'explosion en cas d'utilisation de un pile ou d'une accu inappropriée.
- Les piles ou les accus ne doivent pas être exposés à des températures extrêmes élevées ou basses et à une faible pression atmosphérique pendant leur utilisation, leur stockage ou leur transport en haute altitude.
- L'élimination des piles ou accus dans le feu, dans des fours ou l'écrasement et le découpage mécaniques des accus peuvent provoquer un incendie ou une explosion. L'exposition de piles ou accus à des températures extrêmement élevées peut entraîner une explosion ou une fuite de liquide ou de gaz inflammable.
- Les piles ou accus exposés à une pression atmosphérique extrêmement basse peuvent exploser ou dégager des liquides ou des gaz inflammables.
- Retirez les piles ou accus de l'appareil s'il doit être mis hors service pendant une période prolongée (> 3 mois).

- Si le niveau de charge des piles ou accus est insuffisant, les messages d'événement du système peuvent être manqués !
- Les accus et les piles sont toxiques et ne doivent pas être avalés ! Conservez-les hors de portée des enfants et des animaux domestiques. En cas d'urgence, consultez immédiatement un médecin.



Informations sur la sécurité du produit

Veuillez respecter ces consignes afin d'éviter d'endommager l'appareil et, le cas échéant, de rendre la garantie caduque.

- L'appareil est conçu pour être utilisé dans les espaces de vie. L'appareil ne doit pas être exposé de manière prolongée aux rayons directs du soleil et doit en outre être protégé d'une forte chaleur, de l'humidité ou de chocs mécaniques importants.
- Ne posez l'appareil que sur des surfaces planes. Ne laissez pas tomber l'appareil. Une chute de l'appareil sur une surface dure peut endommager ou détruire l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être démonté. L'ouverture et la modification de l'appareil entraînent l'annulation immédiate de la garantie. N'utilisez que des accessoires de Humantechnik.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé à l'extérieur. L'appareil ne doit pas être humide ou mouillé.

- N'utilisez les appareils du système *Lisa-Signolux* que dans les endroits où les appareils électroniques sont autorisés. En cas d'utilisation en avion, il est impératif d'obtenir l'accord préalable du personnel navigant.
- Les fortes interférences provenant d'appareils tiers peuvent nuire au bon fonctionnement, voire l'empêcher complètement. Ne placez pas d'appareils potentiellement perturbateurs, tels que des écrans ou des téléphones portables, à moins de 30 cm des appareils *Lisa-Signolux* et, le cas échéant, de leur câblage, car des messages d'événements importants, tels que des avertissements d'incendie, pourraient être empêchés.

Conditions de fonctionnement

Les appareils du système *Lisa-Signolux* ne doivent être utilisés que dans un environnement sec, dans les limites des valeurs indicatives de température et d'humidité indiquées dans ce mode d'emploi. L'humidité peut entraîner une défaillance des appareils.

Entretien et nettoyage

Les appareils *Lisa-Signolux* sont exempt de maintenance. S'il est sale, nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et légèrement humide. En cas de besoin, utilisez uniquement des désinfectants à base d'alcool disponibles dans le commerce. N'utilisez jamais de produits de net-

toyage ou de désinfection contenant de l'acétone ou du peroxyde d'hydrogène, ni de produits blanchissants, corrosifs ou abrasifs. Aucun liquide ou humidité ne doit pénétrer dans les ouvertures de l'appareil.

Émetteurs *Lisa-Signolux* compatibles

L'appareil est compatible avec tous les émetteurs de la gamme *Lisa-Signolux* :

Émetteur universel direct (A-2655-0 / W)

Émetteur universel Acoustique (A-2656-0 / W)

Bouton de sonnette de porte (A-2657-0 / W)

Bouton de sonnette de porte/Bouton d'appel (A-2659-0 / W)

Détecteur de fumée Guardion (A-2638-0)

Détecteur de fumée Guardion Interlink (A-2642-0)

Détecteur combiné CO/temp (A-2672-0)

Détecteur combiné CO/temp Interlink (A-2674-0)

Soundmonitor (A-2680-0 / W)

Moniteur d'alarmes „Alarmo“ (A-2681-0 / W)



Pour votre sécurité : afin de garantir le bon fonctionnement de l'installation, un test de fonctionnement doit être effectué après l'installation.

Si des détecteurs de fumée sont intégrés dans

le système, la loi exige que les détecteurs de fumée et leur signalisation soient contrôlés régulièrement !

Service, garantie et conditions de garantie

L'appareil est très fiable. Si en dépit d'un emploi correcte des dysfonctionnements apparaissent, veuillez contacter votre vendeur spécialisé ou vous adresser directement au fabricant.

La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition. Nous recommandons de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas.

Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (endommagement du cachet signalétique de l'appareil).

Les réparations sous garantie ne sont exécutées qu'à près réception du coupon de garantie dûment rempli ou d'une copie de la facture ou du ticket de caisse du revendeur.

Le numéro de série doit être indiqué dans tous les cas.

Gestion des déchets électriques et électro-



niques (dans les pays de l'Union Européenne et dans les autres pays européens disposant d'un système de collecte distinct pour cette classe de déchets).

Le symbole sur le produit ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté comme les déchets ménagers ordinaires, mais apporté à un point de collecte pour le recyclage des déchets électriques et électroniques. En respectant ces règles pour votre équipement usagé, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement et de et de votre santé. Le non-respect de ces règles pour votre équipement usagé constitue une atteinte à l'environnement et une menace pour votre santé. Le recyclage des matériaux contribue à réduire la quantité de matières premières utilisées. Pour en savoir plus sur le recyclage de ce produit, veuillez contacter les autorités locales compétentes, votre mairie ou le magasin où vous avez effectué votre achat.



Piles et accus

Veuillez jeter les piles ou les accus usagés dans le conteneur à piles ou dans un magasin spécialisé.



Caractéristiques techniques

 Plage de fonctionnement : 10 à 30°C, température ambiante optimale : 25°C

 Fonctionnement : < 90%, sans condensation (transport, stockage et fonctionnement)

Alimentation électrique: 2 piles LR03 de 1,5 V
ou 2 accus HR03 de 1,2 V

Indice de protection: **IP 20**

Sécurité électrique : Classe de protection 2

Temps de fonctionnement

(pour 3 - 5 messages d'événement / jour) :

env. 14 jours avec des piles alcalines LR03

env. 7 jours avec des accus HR03 1,2 V (par charge)

Fréquence : 868,425 MHz

Plage de transmission: <= 200 m en plein air,
<= 80 m dans les bâtiments

Vibration : moteur excentrique,
cadences de vibration pour distinguer les signaux

H x L x P : 88 mm / 56 mm / 28 mm

Poids: env. 98 g

Durée de vie prévue de l'appareil : environ 10 ans

Sous réserve de modifications techniques.

Marquages



Il s'agit du marquage de Humantechnik GmbH pour un dispositif médical conformément à l'UE 2017/745.



Il s'agit du marquage du numéro d'identification du produit du dispositif médical.



Il s'agit du marquage pour le numéro de série permettant d'identifier le dispositif médical. Celui-ci est indiqué sur l'appareil et l'emballage.



Il s'agit du marquage du numéro d'article du fabricant.



Il s'agit du marquage du fabricant du dispositif médical.



Il s'agit du marquage de la date de fabrication du dispositif médical.



Il s'agit du marquage du pays de fabrication du dispositif médical. Il est indiqué sur l'appareil et l'emballage.



Ce symbole indique la présence de distributeurs pour le dispositif médical.



Ce symbole indique que l'utilisateur doit lire attentivement ce mode d'emploi.



Ce symbole indique des avertissements importants pour l'utilisateur ainsi que des informations importantes concernant l'utilisation et la sécurité de fonctionnement.



Plage de température pour le transport et le stockage : -5°C à 40°C
Plage de température pour le fonctionnement : 10°C à 30°C,
i température ambiante optimale : 25°C



Humidité de transport et de stockage : < 90% (sans condensation)
Humidité de fonctionnement : 15% à 90% (sans condensation)



Plage de pression atmosphérique pendant le transport, le stockage et le fonctionnement : 700 hpa à 1060 hpa



Cette marque indique que cet appareil ne doit pas être stérilisé.



Le sigle CE apposé sur l'appareil atteste de sa conformité aux exigences européennes du règlement sur les dispositifs médicaux (2017 / 745 / directive européenne sur les dispositifs médicaux (MDR)).

Cet appareil est conforme aux exigences des autres directives européennes suivantes :

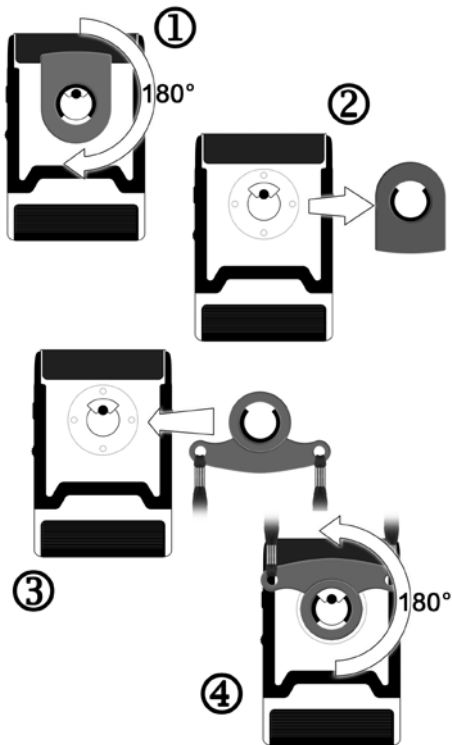
- 2011 / 65 / EU + 2015 / 863 / EU Directive RoHS
- 2012 / 19 / EU Directive DEEE
- 2014 / 53 / EU Directive RED

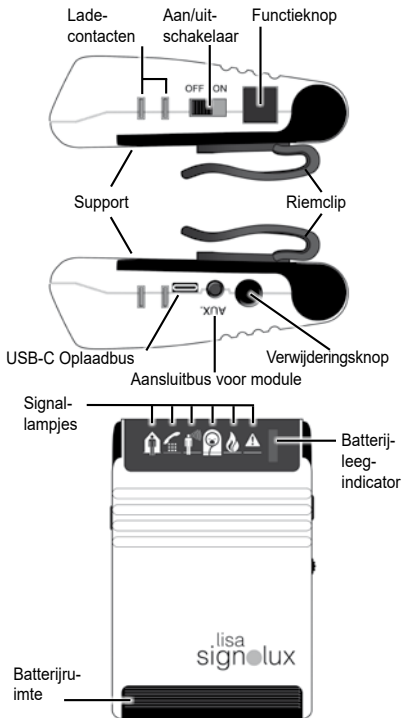
Des déclarations de conformité complètes sont disponibles sur Internet à l'adresse

www.humantechnik.com

dans la zone de service.

Tous les incidents graves doivent être signalés au fabricant et aux autorités locales compétentes !





De *Lisa-Signolux* »Draagbare ontvanger« helpt mensen met gehoorproblemen zich te redden in het dagelijkse leven. Het maakt de waarneming van akoestische gebeurtenissen in huis mogelijk door middel van zichtbare signalen.

De »Draagbare ontvanger« maakt deel uit van een medisch systeem en is compatibel met alle apparaten van het *Lisa-Signolux* radiosysteem.

Standaardlevering

Controleer of alle hieronder vermelde onderdelen meegeleverd werden:

- Draagbare ontvanger
- Draagsnoer
- 2 x 1,5 V AAA-batterijen
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiekaart

Als de verpakking of het verpakkingszegel (ronde transparante sticker) beschadigd is, controleer dan de staat van de onderdelen.

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw vakhandelaar of rechtstreeks met de fabrikant.

Werkingsprincipe

De draagbare ontvanger ontvangt de signalen van verschillende *Lisa-Signolux*-radiozenders en geeft ze weer via vibratiepulsen. Bovendien helpen 6 signaal-LED's bij het herkennen van de verschillende zendsignalen.



Onmiddellijke veiligheidsinstructies

- Lees deze instructies zorgvuldig en volledig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en gebruikt. Neem ook de overige waarschuwingen en veiligheidsinstructies op pagina 79 en 80 in acht.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats, zodat deze altijd toegankelijk is voor andere gebruikers. Elke hoofdgebruiker moet erover kunnen beschikken.
- Houd *Lisa-Signolux* apparaten buiten het bereik van kinderen! Deze verpakking bevat kleine onderdelen die verstikkingsgevaar kunnen opleveren!
- De lichtflitsen van de ontvangerapparaten kunnen epileptische aanvallen uitlokken bij mensen met lichtgevoelige epilepsie (PSE).

Ingebruikname

De batterijen plaatsen

Aan de onderkant van de ontvanger bevindt zich een batterijvak. Om het te openen, schuift u het deksel met beide duimen van het apparaat. Plaats twee 1,5 V AAA-batterijen in het batterijvak en breng het deksel weer aan.

Het apparaat inschakelen

Zet de aan/uit-schakelaar op »ON« en het apparaat is klaar voor gebruik. De batterij-indicator licht kort op als gevolg van de zelftest.

Displays en bedieningsorganen

Signaallampjes: De 6 signaallampjes zijn een bijkomend hulp middel om de zendersignalen te herkennen en branden in totaal 40 seconden.

Batterijstatus-weergave: Op de ontvanger is zowel de batterijstatus van de ontvanger als die van de zender zichtbaar:

- Bij voldoende batterijpeil van de ontvanger licht het groene controlelampje om de 5 - 6 seconden op, dus is het batterijpeil in orde en is het toestel klaar voor gebruik.

- Bij een laag batterijpeil van de ontvanger licht hedd rode controlelampje snel achter elkaar (1x per seconde) op.

Vervang de batterijen zo snel mogelijk.

- Bij een laag batterijpeil van een zender licht bij overdracht van een signaal het rode controlelampje samen met het symbool van de zender op.

Vervang de batterijen van de desbetreffende zender zo snel mogelijk.

Functieknop: Een actief signaal kan worden bevestigd met de functieknop. De functieknop wordt ook gebruikt om de ontvanger te programmeren.

Riemclip: Met de riemclip kan de draagbare ontvanger aan de kleding bevestigd worden. De riemclip kan worden verwisseld met het tragsnoer (zie afbeelding op pagina 90).

Aan/uit-schakelaar: Met deze schakelaar wordt de ontvanger in- en uitgeschakeld

Verwijderingsknop: Deze knop kan worden gebruikt om de toewijzing van een gebeurtenissymbool te verwijderen.

USB-C oplaadbus:

Er is een USB-C oplaadbus aan de zijkant van de ontvanger.

Als de ontvanger is uitgerust met oplaadbare batterijen (accessoire: 2 x A-4966-0 oplaadbare batterijen, ook inbegrepen in de A-2910-0 laadstationset), kan de ontvanger ook worden opgeladen met een standaard USB-lader met USB-C-kabel in plaats van het laadstation.

Tijdens het opladen brandt de batterijstatusindicator rood. Als het opladen klaar is, licht het groen op. De onderhoudsfunctie van de laadcontrole houdt de accu's automatisch op volle capaciteit. Dit betekent dat het laadproces met onregelmatige tussenpozen weer actief kan worden, waarbij de batterijstatusindicator dienovereenkomstig rood oplicht.

Bij gebruik van normale batterijen blijft deze laadaansluiting zonder functie.

Aansluitbus voor module »AUX«

De volgende goedgekeurde accessoires (niet meegeleverd) mogen op de aansluitbus worden gebruikt:

- Trilkussen (A-3303-0)
- Trillingssysteem (A-3310-0)

Automatische zenderindicatie

Lisa-Signolux-apparaten kunnen bij levering onmiddellijk en zonder voorafgaande koppeling samen worden gebruikt.

Welk gebeurtenissymbool wordt weergegeven, hangt af van het type zender. Deze informatie is te vinden in de handleiding van de betreffende zender.

Optionele individuele koppeling

Opmerking 1:

Als een zender moet worden weergegeven met een zelfgekozen gebeurtenissymbool, kan dit worden gedaan zoals beschreven in het hoofdstuk „*Signalen programmeren en koppelen aan symbolen*“.

Hierdoor verliest de ontvanger echter de automatische zenderindicatie en moeten alle zenders die voorheen op de ontvanger werden getoond afzonderlijk worden gekoppeld.

Opmerking 2:

Als er herhaaldelijk valse alarmen zijn bij gebruik van de vooringestelde zenderindicatie, kan dit erop wijzen dat een naburige *Lisa-Signolux*-installatie storing veroorzaakt.

In dit geval kan het probleem worden opge-

lost door alle zender- en ontvangereenheden binnen de opstelling afzonderlijk te koppelen (zie „*Signalen programmeren en koppelen aan symbolen*“).

Terugzetten naar fabrieksinstellingen

De koppeling van elk gebeurtenissymbool wissen (zie „Zender wissen“).

Wanneer alle eerder toegewezen zenders uit het geheugen zijn verwijderd, wordt de automatische zenderindicatie hersteld en worden de zenders automatisch weergegeven.

Signalen programmeren en koppelen aan symbolen

Er kunnen maximaal 8 zenders (bv. deurbelknoppen) worden toegewezen aan elk gebeurtenissymbool. Deze toewijzing kan worden aangepast via programmering. Houd er rekening mee dat een zender alleen kan worden geprogrammeerd als deze nog niet bekend is in het geheugen van de ontvanger. Indien nodig moet je de zender eerst uit het geheugen verwijderen (zie „Zender wissen“).

Ga als volgt te werk om een zender aan een symbool toe te wijzen:

- a) Druk een paar seconden op de functiekноп. De gebeurtenissymbolen lichten beurtelings op. Laat de functiekноп los zodra het gewenste symbool oplicht (bijvoorbeeld de deurbel).
- b) Zorg voor een signaal van de zender die u wilt koppelen aan het oplichtende symbool (druk bijvoorbeeld op de deurbel).
- c) Wacht ongeveer 20 seconden, en test hierna de koppeling.

Zender wissen

Als u een zender uit het geheugen wilt verwijderen:

- a) Druk een paar seconden op de functiekноп. De gebeurtenissymbolen lichten beurtelings op. Laat de functiekноп los, zodra het gewenste symbool oplicht.
- b) Nu drukt u tegelijkertijd op de functiekноп en de verwijderingsкноп. Alle symbolen zullen hierna kort oplichten.

Let op: Dit zal alle zenders die gekoppeld zijn aan het desbetreffende symbool wissen.

Betekenis van de symbolen



Deurbel groen



Telefoon oranje



Personenoproep geel



Babyfoon wit



Brandalarm rood



Alarm rood

Herhaling van het meest recente signaal

De ontvanger slaat een binnenkomend signaal 3 minuten op. Gedurende deze tijd kun je het opnieuw oproepen door op de functieknop te drukken - het signaal wordt dan weergegeven via de signaallampjes. De trilfunctie wordt ook geactiveerd.

Zendersignaal-herkenning

De verschillende zendersignalen worden door de ontvanger omgezet in verschillende trilsequenties en lichtsignalen:

Deurbel: De LED brandt in groen



Telefoon: De LED brandt in oranje



Personenoproep: De LED brandt in geel



Babyfoon: De LED brandt in wit



Brandalarm: De LED brandt in rood



Alarm: De LED brandt in rood



Waarschuwingen en veiligheidsinstructies

Dit hoofdstuk bevat verdere belangrijke informatie voor een veilige bediening en andere voorwaarden voor het gebruik.



Veiligheidsinstructies voor batterijen

- Gebruik alleen de aangegeven batterij type AAA LR03 of de oplaadbare batterij type NiMH AAA (HR03)! Er bestaat explosiegevaar als een onjuist type batterij of oplaadbare batterij wordt gebruikt.
- Gebruik alleen de aangegeven batterij type AAA LR03 of de oplaadbare batterij type NiMH AAA (HR03)! Er bestaat explosiegevaar als een onjuist type batterij of oplaadbare batterij wordt gebruikt.
- Het weggooien van batterijen of oplaadbare accu's in vuur, ovens of het mechanisch breken en snijden ervan kan leiden tot brand of explosies. Het blootstellen van batterijen of oplaadbare accu's aan extreem hoge temperaturen kan leiden tot een explosie of het vrijkomen van brandbare vloeistoffen of gassen.
- Batterijen of oplaadbare batterijen die worden blootgesteld aan extreem lage luchtdruk kunnen exploderen of ontvlambare vloeistoffen of gassen afgeven.
- Verwijder de batterijen of oplaadbare batterijen uit het apparaat als het langere tijd (> 3 maanden) niet wordt gebruikt.

- Als de batterijen of oplaadbare batterijen onvoldoende zijn opgeladen, kunnen gebeurtenismeldingen van het systeem worden gemist!
- Batterijen en Oplaadbare batterijen zijn giftig en mogen niet worden ingeslikt! Houd ze buiten het bereik van kinderen en huisdieren. Roep in geval van nood onmiddellijk medische hulp in.



Informatie over de veiligheid van het product

Neem deze instructies in acht om schade aan het apparaat en eventueel het vervallen van de garantie te voorkomen.

- Het apparaat is ontworpen voor gebruik in woonruimtes. Het apparaat mag niet gedurende langere tijd worden blootgesteld aan direct zonlicht en moet ook worden beschermd tegen overmatige hitte, vocht of sterke mechanische schokken.
- Plaats het apparaat alleen op een vlakke ondergrond. Laat het apparaat niet vallen. Als u het apparaat op een hard oppervlak laat vallen, kan het beschadigd of vernield raken.
- Het apparaat mag niet worden gedemonteerd. Bij het openen en wijzigen van het apparaat vervalt onmiddellijk de garantie. Gebruik alleen accessoires van Humantechnik.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik buitenshuis. Het apparaat mag niet vochtig of nat worden.

- Gebruik de apparaten van het *Lisa-Signolux*-systeem alleen op plaatsen waar elektronische apparaten zijn toegestaan.
Bij gebruik in vliegtuigen is voorafgaande toestemming van de bemanning vereist.
- Sterke stoorsignalen van externe apparaten kunnen de werking belemmeren of volledig onmogelijk maken. Plaats potentieel stoorzenders zoals beeldschermen en mobiele telefoons niet dichterbij 30 cm bij Lisa Signolux apparaten en eventueel hun bekabeling, omdat belangrijke gebeurtenismeldingen zoals brandwaarschuwingen kunnen worden verhinderd.

Gebruiksomstandigheden

Apparaten van het *Lisa-Signolux* systeem mogen alleen worden gebruikt in een droge omgeving binnen de richtwaarden voor temperatuur en vochtigheid die in deze gebruiksaanwijzing worden genoemd. Vochtigheid en vochtigheid kunnen leiden tot defecten aan de apparaten.

Onderhoud en reiniging

Het apparaat is onderhoudsvrij. Als het vuil wordt, kan het worden gereinigd met een zachte, vochtige doek. Gebruik indien nodig alleen in de handel verkrijgbare ontsmettingsmiddelen op alcoholbasis. Gebruik nooit reinigings- of ontsmettingsmiddelen die aceton of waterstofperoxide bevat.

ten of die blekend, bijtend of schurend zijn. Er mag geen vloeistof of vocht binnendringen in de openingen van het apparaat.

Compatibele *Lisa-Signolux* zenders

Het apparaat is compatibel met alle zenders uit de Lisa-Signolux-serie:

Universele Zender Direct (A-2655-0 / W)

Universele Zender Akoestisch (A-2656-0 / W)

Deurbelknop (A-2657-0 / W)

Deurbel/Personenoproepknop (A-2659-0 / W)

Rookmeldzender Guardion (A-2638-0)

Rookmeldzender Guardion Interlink (A-2642-0)

Brand/CO-melder(A-2672-0)

Brand/CO-melder Interlink (A-2674-0)

Soundmonitor (A-2680-0 / W)

Alarmdetector „Alarmo“ (A-2681-0 / W)



Voor uw veiligheid: Om de werking van het systeem te garanderen, moet na installatie een functietest worden uitgevoerd.

Als rookmelders in het systeem zijn geïntegreerd, is het wettelijk verplicht om de rookmelders en hun signalering regelmatig te controleren!

Service, garantie en garantievoorwaarden

De draagbare ontvanger is zeer betrouwbaar en veilig. Mochten er ondanks correcte bediening storingen optreden, neem dan contact op met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant. De garantie omvat de kostenloze reparatie en het gratis terugsturen van defecte apparaten. Het wordt aanbevolen om het product in de originele verpakking op te sturen, dus bewaar de verpakking voor de duur van de garantieperiode. De garantie vervalt bij beschadigingen die veroorzaakt werden door onoordeelkundig gebruik of bij reparatiepogingen van niet erkende personen (verbreking van het garantiezegel op het apparaat).

Reparaties op garantie kunnen alleen worden uitgevoerd als de garantiekaart samen met een kopie van de rekening/bon van de handelaar wordt ingestuurd.

Het serienummer van het apparaat moet steeds vermeld worden.

Verwijdering van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur



(toe te passen in de landen van de Europese Unie en andere Europese landen met een eigen inzamelsysteem voor zulke apparaten).

Het symbool op het product en de verpakking wijst erop dat dit product niet als normaal huisafval mag worden behandeld maar op een verzamelpunt voor de recyclage van elektrisch en elektronisch moet worden afgegeven.

Door uw bijdrage tot de correcte verwijdering van dit product, beschermt u de het milieu en de gezondheid van uw medemensen.

Milieu en gezondheid worden door foute verwijdering in gevaar gebracht.

Materiaalrecyclage helpt het verbruik van grondstoffen te reduceren. Meer informatie over de recyclage van dit product krijgt u bij uw gemeente, de communale afvalverwijderingsbedrijven of in de zaak waar u dit product heeft gekocht.



Batterijen en oplaadbare batterijen

Werp gebruikte batterijen weg via de batterijcontainer of een gespecialiseerde handelaar.

Technische gegevens

 Gebruiksbereik: 10 tot 30°C, optimale omgevingstemperatuur: 25°C

 Luchtvochtigheid: < 90%, niet-condenserend (transport, opslag en gebruik)

Stroomvoorziening: 2 x 1,5 V AAA-batterijen LR03
of: 2 x 1,2 V NiMH-accu HR03

Beschermingsklasse: **IP 20**

Elektrische veiligheid: Beschermingsklasse 2

Bedrijfsduur (met 3 - 5 gebeurtenisberichten / dag):
ca. 14 dagen met 1,5 V alkalinebatterijen
ca. 7 dagen met 1,2 V accu's (per lading)

Frequentie: 868,425 MHz

Zendbereik: Tot 200 m buiten,
tot 80 m binnen

Trilling: motorexcenter, trillingspatronen
ter onderscheiding van de signalen

Hoogte/breedte/diepte: 88 mm / 56 mm / 28 mm

Gewicht: ca. 98 g

Verwachte levensduur van het apparaat: ca. 10 jaar

Technische wijzigingen voorbehouden.

Markeringen

 Dit is de etikettering van Humantechnik GmbH voor een medisch product volgens EU 2017/745.

 Dit is de markering van het productidentificatienummer van het medische hulpmiddel.

 Dit is de markering voor het serienummer om het medische hulpmiddel te identificeren. Dit staat op het apparaat en de verpakking.

 Dit is de identificatie van het artikelnummer van de fabrikant.

 Dit is de markering van de fabrikant van het medische hulpmiddel.

 Dit is de markering van de productiedatum van het medische hulpmiddel.

 Dit is de markering van het land waar het medische hulpmiddel is gemaakt. Dit staat op het apparaat en de verpakking.

 Dit symbool geeft distributeurs voor het medische hulpmiddel aan.

 Dit symbool geeft aan dat de gebruiker deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig moet lezen.

 Dit label geeft waarschuwingen aan die belangrijk zijn voor de gebruiker, evenals belangrijke informatie over gebruik en operationele veiligheid.

 Temperatuurbereik voor transport en opslag: -5°C tot 40°C
Temperatuurbereik voor gebruik: 10°C tot 30°C, optimale omgevingstemperatuur: 25°.

 Luchtvochtigheid tijdens transport en opslag: < 90% (niet-condenserend). Luchtvochtigheid tijdens gebruik: 15% tot 90% (niet-condenserend)

 Luchtdrukbereik tijdens transport, opslag en gebruik: 700 hpa tot 1060 hpa

 Dit merkteken geeft aan dat dit apparaat niet gesteriliseerd hoeft te worden.



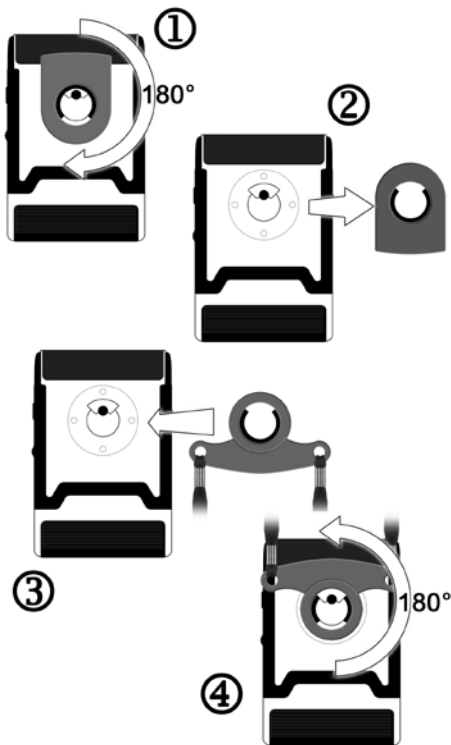
De CE-markering op het apparaat bevestigt conformiteit met de Europese vereisten van de Medical Device Regulation (2017 / 745 / EU Richtlijn Medische Hulpmiddelen (MDR)). Dit apparaat voldoet aan de vereisten van de volgende aanvullende EU-richtlijnen:

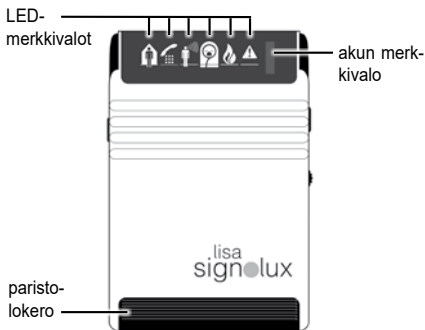
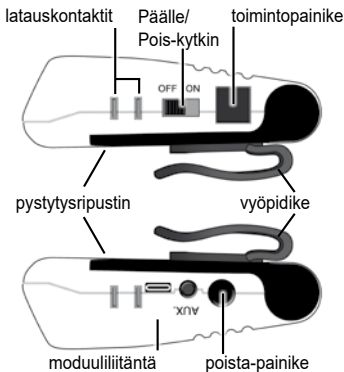
- 2011 / 65 / EU + 2015 / 863 / EU RoHS-Richtlijn
- 2012 / 19 / EU WEEE-Richtlijn
- 2014 / 53 / EU RED-Richtlijn

Volledige conformiteitsverklaringen zijn beschikbaar op internet op **www.humantechnik.com** in het servicegebied.

Alle ernstige incidenten moeten worden gemeld aan de fabrikant en de verantwoordelijke lokale autoriteit!

Technische wijzigingen voorbehouden.





Lisa-Signolux »Mobiili värinä-radiovastaanotin« auttaa ihmisiä, joilla on kuulo-ongelmia, kompensoimaan vammansa. Se mahdollistaa akustisten tapahtumien havaitsemisen kotona näkyvien signaalien avulla.

»Mobiili värinä-radiovastaanotin« on osa lääketieteellistä järjestelmää ja yhteensopiva kaikkien *Lisa-Signolux*-radiojärjestelmän laitteiden kanssa.

Vakiotoimituksen laajuus

Tarkasta, että kaikki seuraavassa luetellut osat ovat mukana:

- Mobiili värinä-radiovastaanotin
- kantonaru
- 2 x 1,5 V-micro-paristo
- käyttöohje
- takuukortti

Jos pakkaus tai pakkauksen sinetti (pyöreä läpinäkyvä tarra) on vaurioitunut, tarkista osien kunto. Jos osia puuttuu tai ne ovat vaurioituneet, ota yhteys erikoismyyjään tai suoraan valmistajaan.

Toimintaperiaate

»Mobiili värinä-radiovastaanotin« vastaanottaa eri *Lisa-Signolux*-radiolähettimien signaaleja ja näyttää ne värinäimpulsseilla. Lisäksi 6 signaalin LED-valoa auttaa tunnistamaan eri lähetys-signaalit.



Välittömät turvallisuusohjeet

- Lue nämä ohjeet huolellisesti ja kokonaan ennen laitteen käyttöönottoa ja käyttöä. Huomioi muut varoitukset ja turvallisuusohjeet sivuilla 101-102.
- Säilytä nämä käyttöohjeet turvallisessa paikassa niin, että ne ovat aina muiden käyttäjien saatavilla. Jokaisella pääkäyttäjällä on oltava mahdollisuus tutustua niihin.
- Pidä *Lisa Signolux* -laitteet poissa lasten ulottuvilta! Tämä pakkaus sisältää pieniä osia - on olemassa tukehtumis- ja tukehtumisvaara!
- Vastaanotinlaitteiden valonvälähdykset voivat laukaista epileptisiä kohtauksia henkilöillä, joilla on valoherkkä epilepsia (PSE).

Käyttöönotto:

Paristojen asettaminen paikalleen

Paristolokero sijaitsee laitteen alapuolella. Avaa se liu'uttamalla paristolokeron kansi pois laitteesta molemmilla peukaloilla. Aseta sisään kaksi 1,5 V AAA-paristoa ja sulje laite uudelleen.

Laitteen käynnistäminen

Aseta on/off-kytkin asentoon »ON«, laite on käyttövalmis. Pariston merkkivalo syttyy lyhyesti itsetestauksen tuloksena.

Näyttö- ja ohjauselementit

Signaalin LEDit: 6 signaalin LEDiä auttavat myös erottamaan yksittäiset lähetyssignaalit toisistaan. Ne palavat yhteensä 40 sekunnin ajan.

Akun merkkivalo: Vastanottimen ja lähettimen akun tila näkyy vastaanottimessa:

- Jos vastaanottimen akun varaustaso on riittävä, näyttö palaa vihreänä 5-6 sekunnin välein, mikä tarkoittaa, että akun varaustaso on kunnossa ja laite on käyttövalmis.

- Kun vastaanottimen paristo on tyhjä, merkivalo palaa punaisena nopeasti peräkkäin (kerran sekunnissa).

Vaihda paristot mahdollisimman pian.

- Jos lähettimen paristotaso on alhainen, punainen merkkivalo syttyy yhdessä lähettimen symbolin kanssa, kun signaalia lähetetään.

Vaihda kyseisen lähettimen paristot mahdollisimman pian.

Toimintopainike: Aktiivinen signaali voidaan kuitata toimintopainikkeella. Toimintopainiketta käytetään myös vastaanottimen ohjelmointiin.

Vyöpidike: Vastaanotin voidaan kiinnittää vaatteisiin vyöpidikkeen avulla. Vyöpidike voidaan korvata kantojohdolla (ks. kuva sivulla 112).

Päälle/pois-kytkin: Tätä kytkintä käytetään tärinävastaanottimen kytkemiseen päälle ja pois päältä.

Poista-painike: Tällä painikkeella voidaan poistaa tapahtumasymbolin määrittäminen.

USB-C-latausliitäntä

Vastaanottimen sivussa on USB-C-latausliitäntä. Jos vastaanotin on varustettu ladattavilla akuilla (lisävaruste: 2 x ladattava akku A-4966-0, sisältyy myös latausasemasarjaan A-2910-0), vastaanotin voidaan ladata latausaseman sijaan myös tavallisella USB-laturilla, jossa on USB-C-kaapeli.

Latauksen aikana akun tilan merkkivalo palaa punaisena. Kun lataus on valmis, se palaa vihreänä.

Latauksenvalvonnan ylläpitotoiminto pitää akut automaattisesti täydessä kapasiteetissa. Tämä tarkoittaa, että latausprosessi voi olla uudelleen aktiivinen epäsäännöllisin väliajoin, jolloin akun tilan ilmaisin palaa vastaavasti punaisena.

Normaaleilla akuilla toimiessa tällä latauspistokeella ei ole toimintoa.

»AUX«-moduulin liitäntä

Seuraavia hyväksytyjä lisävarusteita (jotka eivät sisälly toimitukseen) voidaan käyttää moduuliyhteyden kautta:

- Värinätyyny (A-3303-0)
- Värähtelevä järjestelmä (A-3310-0)

Automaattinen lähettimen tunnistus

Toimitettaessa *Lisa-Signolux*-yksiköitä voidaan käyttää yhdessä välittömästi ja ilman edeltävää ohjelmointia.

Tässä esitetyt lähettimien symbolit löytyvät lähettimen käyttöohjeista.

Ohjelmointi manuaalisesti

Huomautus 1:

Jos lähetin halutaan näyttää itse valitulla symbolilla, se voidaan tehdä luvussa „*Lähettimen signaalien yhdistäminen tapahtumasymboleihin*“ kuvatulla tavalla.

Tämä aiheuttaa kuitenkin sen, että vastaanotin menettää esiasetetun lähettimen tunnistuksen ja kaikki näytettävät lähetimet on paritettava erikseen uudelleen.

Huomautus 2:

Jos esiasetettua lähettimen tunnistusta käytettäessä esiintyy toistuvia vääriä aktivointeja, tämä voi viitata viereiseen *Lisa-Signolux*-järjestelmään.

Tässä tapauksessa viat voidaan korjata kytke-mällä kaikki lähetimet ja vastaanotinyksiköt laitteiston sisällä yksitellen (katso „*Lähettimen signaalien yhdistäminen tapahtumasymboleihin*“).

Palauttaminen oletusasetuksiin

Poista kunkin yksittäisen tapahtumasymbolin ohjelmointi (katso kohta „*Poista lähetin*“).

Kun kaikki aiemmin määritetyt lähettimet on poistettu muistista, esiasetettu lähettimien tunnistus on jälleen aktiivinen ja lähettimet tunnistetaan automaattisesti uudelleen.

Lähettimen signaalien yhdistäminen tapahtumasymboleihin

Kukin tapahtumasymboli voidaan yhdistää enintään 8 lähettimeen (esim. ovikellopainikkeet). Pariliitoksen avulla jokainen *Lisa-Signolux*-lähetin voidaan yhdistää mihin tahansa symboliin. Huomaa, että lähetin voidaan parittaa vain, jos sitä ei vielä tunneta vastaanottimen muistissa. Tarvittaessa lähetin on ensin poistettava muistista (katso „*Poista lähetin*“).

Määritä lähetin symboliin seuraavasti:

- a) Pidä toimintopainiketta painettuna. Symbolit syttyvät nyt yksi toisensa jälkeen. Vapauta painike heti, kun haluttu symboli syttyy.
- b) Käynnistä nyt signaali vastaavalla lähettimellä (esim. paina ovikellon painiketta).
- c) Odota n. 20 sekuntia ja testaa sitten toiminto.

Poista lähetin

Jos haluat poistaa lähettimen muistista:

- a) Pidä toimintopainiketta pitkään alas painettuna. Symbolit syttyvät yksitellen. Irrota painike heti kun haluttu symboli syttyy.
- b) Paina nyt samanaikaisesti toimintopainiketta ja poistopainiketta, kunnes kaikki symbolit vilkkuvat lyhyesti samaan aikaan.

Huomautus: Tämä toimenpide poistaa muistista aikki tähän symboliin yhdistetyt lähettimet.

Symbolien merkitys



Ovikello: vihreä



Puhelin: oranssi



Henkilökutsu: keltainen



Vauva: valkoinen



Palohälytys: punainen



Hälytys: punainen

Viimeisen signaalin hakeminen

Mobiili värinä-radiovastaanotin tallentaa vastaanotetun signaalin 3 minuutin ajan.

Tänä aikana se voidaan hakea uudestaan painamalla toimintopainiketta, jolloin signaali näkyy signaalilampun kautta.

Myös värinä käynnistyy.

Lähetys-signaalin tunnistus

Värinävastaanotin muuntaa erilaiset ähetys-signaalit erilaisiksi värinäjaksoksi ja valo-signaaleiksi:

Ovi: Ovikellostsymboli (LED) palaa vihreänä



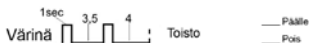
Puhelin: Puhelinsymboli (LED) palaa orans



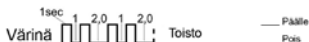
Henkilökutsu: Henkilökutsusymboli (LED) palaa keltaisena



Vauvakutsu: Vauvakutsusymboli (LED) palaa valkoisena



Palohälytys: Tulipalotymboli (LED) palaa punaisena



Hälytys: Hälytyssymboli (LED) palaa punaisena



Varoitus- ja turvallisuusohjeet

Tässä luvussa luetellaan muita tärkeitä tietoja turvallista käsittelyä ja muita käyttöedellytyksiä varten.



Paristojen turvallisuusohjeet

- Käytä vain määriteltä paristotyyppiä AAA LR03 tai ladattavaa paristotyyppiä NiMH AAA (HR03)! Räjähdysvaara on olemassa, jos käytetään väärää paristo- tai akkutyyppiä.
- Paristoja tai akkuja ei saa altistaa korkeille tai matalille ääriämpötiloille eikä alhaiselle ilmanpaineelle käytön, varastoinnin tai kuljetuksen aikana suurissa korkeuksissa.
- Paristojen tai akkujen hävittäminen tulella, uunissa tai niiden mekaaninen murskaaminen ja leikkaaminen voi aiheuttaa tulipalon tai räjähdysten. Paristojen tai akkujen altistaminen erittäin korkeille lämpötiloille voi johtaa räjähdykseen tai syttyvän nesteen tai kaasun vapautumiseen.
- Äärimmäisen alhaiselle ilmanpaineelle altistuvat paristot tai akut voivat räjähtää tai vapauttaa syttyviä nesteitä tai kaasuja.
- Poista paristot tai akut laitteesta, jos sitä ei aiota käyttää pidempään aikaan (> 3 kuukautta).

- Jos paristoja tai akkuja ei ole ladattu riittävästi, järjestelmän lähettämät tapahtumaviestit voivat jäädä saamatta!
- Ladattavat paristot ja akut ovat myrkyllisiä eikä niitä saa niellä! Pidä ne poissa lasten ja lemmikkieläinten ulottuvilta. Hätätilanteessa hakeudu välittömästi lääkäriin.



Tiedot tuotteen turvallisuudesta

Noudata näitä ohjeita, jotta vältät laitteen vahingoittumisen ja tarvittaessa takuun raukeamisen.

- Laite on suunniteltu käytettäväksi asuintiloissa. Laitetta ei saa altistaa suoralle auringonvalolle pitkäksi aikaa, ja se on myös suojattava liialliselta kuumuudelta, kosteudelta tai voimakkailta mekaanisilta iskuilta.
- Aseta laite vain tasaiselle alustalle. Älä pudota laitetta. Laitteen pudottaminen kovalle pinnalle voi vahingoittaa tai tuhota laitteen.
- Laitetta ei saa purkaa. Laitteen avaaminen ja muuttaminen johtaa välittömästi takuun raukeamiseen. Käytä vain Humantechnikin tarvikkeita.
- Tämä laite ei sovellu ulkokäyttöön. Laite ei saa kastua tai kastua.

- Käytä *Lisa-Signolux*-järjestelmän laitteita vain siellä, missä elektroniset laitteet ovat sallittuja. Lentokoneissa käytettäessä on ehdottomasti saatava etukäteen miehistön suostumus.
- Ulkoisten laitteiden voimakkaat häiriösignaalit voivat heikentää tai estää toiminnan kokonaan. Älä sijoita mahdollisesti häiriöitä aiheuttavia laitteita, kuten näyttöjä ja matkapuhelimia, lähemmäksi kuin 30 cm *Lisa Signolux* -laitteita ja niiden kaapelointia. Häiriöt voivat estää tärkeitä tapahtumaviestit, kuten palovaroitukset.

Käyttöolosuhteet

Lisa-Signolux-järjestelmän yksiköitä saa käyttää vain kuivassa ympäristössä näissä käyttöohjeissa määriteltyjen lämpötilan ja kosteuden ohjearvojen puitteissa. Kosteus ja kosteus voivat johtaa yksiköiden vikaantumiseen.

Huolto ja puhdistus

Yksikkö on huoltovapaa. Jos se likaantuu, se voidaan puhdistaa pehmeällä, kostealla liinalla. Käytä tarvittaessa vain kaupallisesti saatavilla olevia alkoholipohjaisia desinfiointiaineita. Älä koskaan käytä puhdistus- tai desinfiointiaineita, jotka sisältävät asetonia tai vetyperoksidia tai

jotka ovat valkaisevia, syövyttäviä tai hankaa-
via. Laitteen aukkoihin ei saa tunkeutua nestet-
tä tai kosteutta.

Yhteensopivat *Lisa-Signolux*-lähettimet

Laite on yhteensopiva kaikkien Lisa-Signolux-sar-
jan lähettimien kanssa:

Suora universaalilähetin (A-2655-0 / W)

Akustinen universaalilähetin (A-2656-0 / W)

Ovikellopainike (A-2657-0 / W)

Ovikellopainike/henkilökutsupainike (A-2659-0 / W)

Guardion radiosavunilmaisain (A-2638-0)

Guardion Interlink radiosavunilmaisain (A-2642-0)

Yhdistelmäilmaisain CO/lämpötila (A-2672-0)

Yhdistelmäilmaisain CO/lämpötila Interlink (A-2674-0)

Äänivalvontalaite (A-2680-0 / W)

Hälytysvalvontalaite »Alarmo« (A-2681-0 / W)



Turvallisuutesi vuoksi: Järjestelmän
toiminnan varmistamiseksi on asennuksen jäl-
keen suoritettava toimintatesti.

Jos savuhälyttimet on integroitu järjestelmään,
on lakisääteinen vaatimus tarkistaa savuhälytti-
met ja niiden merkinanto säännöllisesti!

Huolto, takuu ja takuuehdot

Laite on erittäin turvallinen käyttää. Mikäli se ei oikeasta käytöstä huolimatta toimi moitteettomasti, käänny alan liikkeen tai suoraan valmistajan puoleen.

Takuu kattaa sekä korjauskustannukset että lähetyksestä aiheutuneet kulut. Palauta laite mahdollisuuksien mukaan alkuperäispakkauksessa.

Älä siis hävitä pakkausta. Takuu ei ole voimassa, jos vika on aiheutunut väärästä käytöstä tai jos laitetta ovat korjanneet muut kuin valtuutetut korjausliikkeet (koneen sinetti on rikki).

Takuukorjaukset suoritetaan vain, jos lähetykseen sisältyy täytetty takuukortti ja kopio alan liikkeen antamasta ostokuitista tai laskusta..

Sarjanumero on aina ilmoitettava.



Käytöstä poistettujen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittäminen (sovelletaan Euroopan unionin maissa ja muissa Euroopan maissa, joissa on erityinen näille laitteille tarkoitettu kierrätysjärjestelmä).

Tuotteessa tai pakkauksessa oleva symboli tarkoittaa, että laitetta ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana vaan se on jätettävä sähkölaitteille ja elektronisille laitteille tarkoitettuihin kierrätyspisteisiin.

Tämän tuotteen hävittäminen oikealla tavalla auttaa vähentämään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia. Vääränlainen laitteen hävittäminen on vaaraksi ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

Materiaalien uudelleenkäyttö säästää raaka-ainevarojen kulutusta. Lisätietoja laitteen kierrätyksestä saat paikallisilta viranomaisilta, asuinalueesi kierrätyspisteistä tai liikkeestä, josta olet tuotteen ostanut.



Paristot ja akut

Hävitä käytetyt paristot paristosäiliön tai erikoisliikkeen kautta.

Tekniset tiedot

 Käyttölämpötila-alue: 10-30°C, optimaalinen ympäristön lämpötila: 25°C.

 Kosteus: <90 %, ei-kondensoituva (kuljetus, varastointi ja käyttö)

Virtalähde: 2 x 1,5 V AAA paristot LR03
tai: 2 x 1,2 V NiMH ladattavat paristot HR03

Suojausluokka: **IP 20**

Sähköturvallisuus: Suojausluokka 2

Toiminta-aika (3-5 tapahtumaviestiä / päivä):
noin 14 päivää 1,5 V:n alkaliparistoilla
noin 7 päivää 1,2 V:n ladattavilla paristoilla (latausta kohden).

Radiotaajuus: 868,425 MHz

Lähetysalue: Jopa 200 m ulkotiloissa,
jopa 80 m sisätiloissa.

Tärinä: Excenter-moottori, erilaiset värähtelymallit signaalin tunnistamista varten.

Korkeus/leveys/syvyys: 88 mm / 56 mm / 28 mm

Paino: ca. 98 g

Laitteen odotettu käyttöikä: noin 10 vuotta.

Teknisistä muutoksista riippuen.

Merkinnät



Humantechnik GmbH:n merkinnät lääkinälliselle tuotteelle EU 2017/745:n mukaisesti.



Lääkinällisen laitteen tuotetunnistenumeron merkitseminen.



Merkintä sarjanumeroa varten lääkinällisen laitteen tunnistamiseksi. Tämä näkyy laitteessa ja pakkauksessa..



Valmistajan artikkelinumeron tunnistaminen.



Lääkinällisen laitteen valmistajan merkinnät.



Lääkinällisen laitteen valmistuspäivämäärän merkitseminen.



Lääkinällisen laitteen valmistusmaan merkintä. Tämä merkitään laitteeseen ja pakkaukseen.



Tämä symboli osoittaa lääkinällisen laitteen jakelijoita.



Tämä symboli osoittaa, että käyttäjän on luettava nämä käyttöohjeet huolellisesti.



Tässä etiketissä ilmoitetaan käyttäjälle tärkeitä varoituksia sekä tärkeitä tietoja käytöstä ja käyttöturvallisuudesta.



Kuljetus- ja varastointilämpötila-alue: -5 °C - 40 °C.
Käyttölämpötila-alue: 10°C - 30°C, optimaalinen ympäristön lämpötila: 25°C.



Kosteus kuljetuksen ja varastoinnin aikana: < 90 % (ei tiivistyvä)
Käyttökosteus: 15 % - 90 % (ei tiivistyvä).



Ilmanpaineen vaihteluväli kuljetuksen, varastoinnin ja käytön aikana: 700 hpa - 1060 hpa.



Tämä merkki osoittaa, että tämä laite ei vaadi sterilointia.



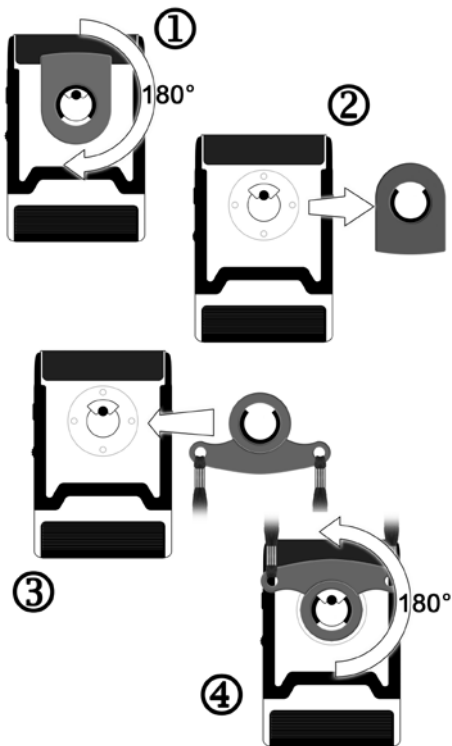
Laitteessa oleva CE-merkintä vahvistaa, että laite on lääkinnällisiä laitteita koskevan asetuksen (2017 / 745 / EU:n lääkinnällisiä laitteita koskevan direktiivin (MDR)) eurooppalaisten vaatimusten mukainen.

Tämä laite täyttää seuraavien EU:n lisädirektiivien vaatimukset:

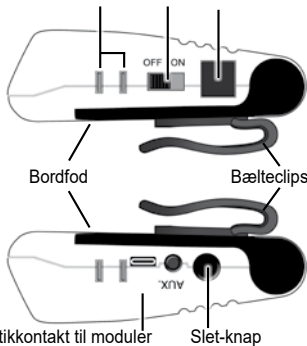
- 2011 / 65 / EY + 2015 / 863 / EY RoHS-direktiivi
- 2012 / 19 / EY WEEE-direktiivi
- 2014 / 53 / EY RED-direktiivi

Täydelliset vaatimustenmukaisuusvakuutukset ovat saatavilla Internetissä osoitteessa www.humantechnik.com palvelualueella.

Kaikista vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava valmistajalle ja paikalliselle vastuuviranomaiselle!



Ladekontakter Tænd/sluk Funktionsknap



Symboler
LED

Batteri-
rum



Batteri-
status-
indikator

Lisa-Signolux »Trådløs vibrator« hjælper mennesker med høreproblemer med at kompensere for deres handicap. Den gør det muligt at opfatte akustiske hændelser i hjemmet gennem synlige signaler.

»Trådløs vibrator« er en del af et medicinsk system og kompatibel med alle enheder i *Lisa-Signolux*-radiosystemet.

Pakkens indhold

Undersøg venligst, om de følgende dele er med i pakken:

- Trådløs vibrator
- Bæresnor
- 2 stk. 1,5 V AAA batterier
- Denne brugervejledning
- Garantibevis

Hvis emballagen eller emballageforseglingen (rundt gennemsigtigt klistermærke) er beskadiget, skal du kontrollere delenes tilstand.

Hvis dele mangler eller er beskadigede, bedes du kontakte din forhandler eller producenten direkte.

Funktion

Trådløs vibrator modtager signalerne fra forskellige radiosendere og rapporterer dem med vibrationsimpulser. Derudover hjælper 6 signal-LED'er med at skelne mellem de forskellige transmissionssignaler.



Umiddelbare sikkerhedsinstruktioner

- Læs denne vejledning omhyggeligt og fuldstændigt, før apparatet tages i brug. Overhold de øvrige advarsler og sikkerhedsanvisninger på side 15 til 16.
- Opbevar denne brugervejledning på et sikkert sted, så den altid er tilgængelig for andre brugere. Hver hovedbruger skal kunne bortskaffe den.
- Opbevar *Lisa-Signolux*-enhederne utilgængeligt for børn! Der er små dele i denne emballage - der er fare for indtagelse og dermed kvælning!
- Lysglimtene fra modtagerenhederne kan udløse epileptiske anfald hos mennesker med fotosensitiv epilepsi (PSE).

Idriftsættelse:

Sådan isættes batterier

Batterirummet er placeret på undersiden af enheden. Åbn det ved at skubbe dækslet til batterirummet af enheden med begge tommelfingre. Indsæt to 1,5 V AAA-batterier, og luk enheden igen.

Tænding af enheden

Sæt tænd/sluk-kontakten på »ON«, og apparatet er klar til brug. Batteriindikatoren lyser kortvarigt som et resultat af selvtesten.

Display og kontrolelementer:

Signal-LED'er: De 6 signal-LED'er hjælper også med at skelne mellem de enkelte transmissionssignaler. De lyser i alt i 40 sekunder.

Batteristatusindikator: Batteristatusindikatoren på den trådløse vibrator indikerer både batteristatus for modtageren og senderne:

- Hvis batteriniveauet i modtageren er tilstrækkeligt, lyser displayet grønt hvert 5. - 6. sekund, hvilket betyder, at batteriniveauet er OK, og at enheden er klar til brug.

- Når modtagerens batteri er lavt, lyser indikatorlampen rødt hurtigt efter hinanden (én gang i sekundet).

Udskift batterierne så hurtigt som muligt.

- Hvis batteriniveauet på en sender er lavt, lyser den røde indikatorlampe sammen med sendersymbolet, når der sendes et signal.

Udskift venligst batterierne i den berørte sender så hurtigt som muligt.

Funktionsknap: En aktiv signalvisning kan kvitteres med funktionsknappen. Funktionsknappen bruges også til programmering af modtageren..

Bælteclips: Modtageren kan fastgøres til tøjet ved hjælp af bælteclipsen. Bælteclipsen kan udskiftes med bæresnoren (se illustrationen på side 24).

Tænd/sluk-knap: Brug denne knap til at tænde og slukke for den trådløse vibrator.

Slet-knap: Med denne knap kan du fjerne sendere, der er tildelt et symbol på modtageren.

USB-C-opladningsstik

Der er et USB-C-opladningsstik på siden af modtageren. Hvis modtageren er udstyret med genopladelige batterier (tilbehør: 2 x genopladeligt batteri A-4966-0, også inkluderet i ladestationssættet A-2910-0), kan modtageren også oplades ved hjælp af en standard USB-oplader med USB-C-kabel i stedet for ladestationen.

Under opladningsprocessen lyser indikatoren for batteristatus rødt. Når opladningen er færdig, lyser den grønt.

Vedligeholdelsesfunktionen i opladningskontrollen holder automatisk batterierne på fuld kapacitet. Det betyder, at opladningsprocessen kan være aktiv igen med uregelmæssige mellemrum, hvor batteristatusindikatoren lyser rødt.

Ved drift med normale batterier har dette lades-tik ingen funktion.

»AUX«-modultilslutning

Følgende godkendte tilbehør (ikke inkluderet i leveringsomfanget) kan betjenes på modultilslutningen:

- Vibrationspude (A-3303-0)
- Vibrationssystem (A-3310-0)

Forudindstillede symboler

Lisa-Signolux-enheder kan bruges sammen uden forudgående parring af enhederne.

Hvilket symbol der vises, afhænger af typen af sender. Disse oplysninger findes i brugervejledningen til senderen.

Manuel parring (valgmulighed)

Bemærkning 1:

Hvis en sender skal vises med et symbol efter eget valg, kan dette gøres som beskrevet i afsnittet "*Parring og valg af symbol*".

Dette medfører dog, at modtageren mister den forudindstillede sendergenkendelse, og alle sendere i systemet skal genkobles individuelt.

Bemærkning 2:

Er der gentagne gange falske alarmer, når du bruger senderens forudindstillede symbol, kan dette antyde, at et andet *Lisa-Signolux*-system i nærheden forårsager interferens.

I dette tilfælde kan problemet løses ved individuelt at parre alle *Lisa-Signolux*-sendere og -modtagere (se afsnittet "*Parring og valg af symbol*").

Nulstil til fabriksindstillinger

Slet alle parrede sendere (se afsnittet "*Slet sender fra modtagerens hukommelse*").

Når alle sendere er slettet, gendannes de forudindstillede symboler, og senderne vises igen automatisk.

Parring og valg af symbol

Der kan tildeles op til 8 sendere (f.eks. dørklokketrykknapper) til hvert symbol. Denne tildeling kan tilpasses gennem programmering.

Bemærk, at en sender kun kan programmeres, hvis den endnu ikke er kendt i modtagerens hukommelse.

Hvis det er nødvendigt, skal du først fjerne senderen fra hukommelsen (se "*Slet sender fra modtagerens hukommelse*").

Gør som følger for at tildele en sender til et symbol:

- a) Tryk og hold funktionsknappen inde i et stykke tid. Symbolerne blinker i rækkefølge. Slip funktionsknappen så snart, det ønskede symbol lyser (fx dørklokke-symbolet).
- b) Udløs nu signalet, du ønsker at tildele det oplyste symbol, ved hjælp af senderen (tryk fx på dørtrykket).

c) Vent ca. 20 sekunder og test funktionen.

Slet sender fra modtagerens hukommelse

Gør følgende, hvis du ønsker at slette en sender fra hukommelsen:

- a) Tryk og hold funktionsknappen inde i et stykke tid. Symbolerne blinker i rækkefølge. Slip funktionsknappen så snart, det ønskede symbol lyser.
- b) Tryk nu samtidigt på funktionsknappen og slet-knappen. Alle symboler lyser et kort øjeblik.

Bemærk: Dette sletter alle sendere, der er tildelt dette symbol, fra hukommelsen.

Symbolernes betydning



Dørklokke (grøn)



Telefon (orange)



Personkald (gul)



Babyalarm (hvid)



Brandalarm (rød)



Alarm (rød)

Genkaldelse af det sidste signal

Modtageren gemmer et indgående signal i 3 minutter. I dette tidsrum kan du kalde det frem igen ved at trykke på funktionsknappen - signalet vises derefter via signallamperne. Vibrationen udløses også.

Identifikation af signalerne

De forskellige sendersignaler omdannes af vibrationsmodtageren til forskellige vibrationssekvenser og lyssignaler:

Dørklokke (symbolet lyser grøn)



Telefon (symbolet lyser orange)



Personkald (symbolet lyser gult)



Babyalarm (symbolet lyser hvidt)



Brandalarm (symbolet lyser rødt)



Alarm (symbolet lyser rødt)



Advarsler og sikkerhedsanvisninger

Dette kapitel indeholder yderligere vigtige oplysninger om sikker håndtering og andre betingelser for drift.



Sikkerhedsinstruktioner for batterier

- Brug kun den angivne batteritype AAA LR03 eller den genopladelige batteritype NiMH AAA (HR03)! Der er risiko for eksplosion, hvis der anvendes en forkert batteri- eller genopladelig batteritype.
- Batterier eller genopladelige batterier må ikke udsættes for høje eller lave ekstreme temperaturer og lavt lufttryk under brug, opbevaring eller transport i store højder.
- Bortskaffelse af batterier eller genopladelige batterier i ild, ovne eller mekanisk knusning og skæring kan føre til brande eller eksplosioner. Hvis batterier eller genopladelige batterier udsættes for ekstremt høje temperaturer, kan det føre til en eksplosion eller frigivelse af brændbar væske eller gas.
- Batterier eller genopladelige batterier, der udsættes for ekstremt lavt lufttryk, kan eksplodere eller udlede brandfarlige væsker eller gasser.
- Tag batterierne eller de genopladelige batterier ud af apparatet, hvis det ikke skal bruges i en længere periode (> 3 måneder).

- Hvis batterierne eller de genopladelige batterier ikke er tilstrækkeligt opladede, kan hændelsesmeddelelser fra systemet gå tabt!
- Genopladelige batterier og batterier er giftige og må ikke sluges! Opbevar dem utilgængeligt for børn og kæledyr. I tilfælde af en nødsituation skal du straks søge lægehjælp.



Information om produktets sikkerhed

Følg venligst disse instruktioner for at undgå skader på enheden og, om nødvendigt, bortfald af garantien.

- Enheden er designet til brug i opholdsrum. Enheden må ikke udsættes for direkte sollys i længere tid og skal også beskyttes mod stor varme, fugt eller stærke mekaniske stød.
- Placer kun enheden på flade overflader. Undgå at tabe enheden. Hvis du taber enheden på en hård overflade, kan det beskadige eller ødelægge enheden.
- Apparatet må ikke afmonteres. Hvis apparatet åbnes eller ændres, bortfalder garantien øjeblikkeligt. Brug kun tilbehør fra Humanteknik.
- Dette apparat er ikke egnet til udendørs brug. Apparatet må ikke blive fugtigt eller vådt.

- Brug kun *Lisa-Signolux*' systemudstyr, hvor elektronisk udstyr er tilladt.
Ved brug i fly er det vigtigt at indhente forudgående samtykke fra flybesætningen.
- Stærke interferenssignaler fra eksterne enheder kan forringe eller helt forhindre funktionen.
Placer ikke potentielt forstyrrende enheder som skærme og mobiltelefoner tættere end 30 cm på *Lisa-Signolux*-enheder og om nødvendigt deres kabler, da vigtige hændelsesmeddelelser som brandadvarsler kan forhindres.

Miljømæssige forhold

Enhederne i *Lisa-Signolux*-systemet må kun anvendes i et tørt miljø inden for de vejledende værdier for temperatur og luftfugtighed, der er angivet i denne betjeningsvejledning. Fugtighed og fugt kan føre til fejl på enhederne.

Vedligeholdelse og rengøring

Enheden er vedligeholdelsesfri. Hvis den bliver snavset, kan den rengøres med en blød, fugtig klud. Brug om nødvendigt kun kommercielt tilgængelige alkoholbaserede desinfektionsmidler. Brug aldrig rengørings- eller desinfektionsmidler, der indeholder acetone eller hydrogenperoxid, eller som er blegende, ætsende eller slibende. Der må ikke trænge væske eller fugt ind i apparatets åbninger.

Kompatible *Lisa-Signolux*-sendere

Denne modtager er kompatibel med alle sendere i *Lisa-Signolux*-produktserien:

Direkte sender (A-2655-0/W)

Akustisk sender (A-2656-0/W)

Dørklokke-trykknop (A-2657-0/W)

Dørklokke/Personkalds-trykknop (A-2659-0/W)

Røgdetektor Guardion (A-2638-0)

Røgdetektor Guardion Interlink (A-2642-0)

Kombineret detektor CO/Temp (A-2672-0)

Kombineret detektor CO/Temp Interlink (A-2674-0)

Soundmonitor (A-2680-0/W)

Alarmmonitor „Alarmo“ (A-2681-0/W)



For din sikkerheds skyld: For at sikre systemets funktion skal der udføres en funktionstest efter installationen.

Hvis røgalarmer er integreret i systemet, er det et lovkrav at kontrollere røgalarmerne og deres signalering regelmæssigt!

Service, garanti og garantibetingelser

Enheden har et højt niveau af driftssikkerhed. Hvis der skulle opstå fejl på trods af korrekt betjening, bedes du kontakte din forhandler eller Humantechnik GmbH direkte.

Garantien dækker reparation af produktet og gratis returnering af det til dig. Det anbefales, at du indsender produktet i den originale emballage, så opbevar emballagen i hele garantiperioden.

Garantien gælder ikke for skader forårsaget af forkert håndtering eller forsøg på at reparere enheden af personer, der ikke er autoriserede til at gøre det (ødelæggelse af forseglingen på enheden).

Ligeledes er skader som følge af naturkræfter, såsom brand og oversvømmelse, ikke dækket af garantien.

Reparationer vil kun blive udført under garantien, hvis det udfyldte garantikort returneres sammen med en kopi af forhandlerens faktura/kvittering.

Angiv altid serienummeret under alle omstændigheder.

Miljøinformation



Bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (gælder i lande i den Europæiske Union og andre lande med et separat samlesystem til disse apparater).

Symbolet på produktet eller på emballagen angiver, at dette produkt ikke må behandles som almindeligt husholdningsaffald, men at det i stedet skal afleveres på et samlested for genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr hhv. bortskaffes i en tilsvarende affaldstønde til genbrug.

Ved dit bidrag til korrekt bortskaffelse af dette produkt beskytter du miljøet og dine medmeneskers sundhed. Miljø og helbred trues ved forkert bortskaffelse.

Materialelegenbrug hjælper med at reducere brugen af råstoffer. Flere informationer vedrørende genbrug af dette produkt får du på det lokale kommunekontor, renovationsselskab eller den forretning, hvor du har købt produktet.



Batterier og genopladelige batterier

Brugte genopladelige batterier skal bortskaffes via batteribeholderen eller en specialforhandler.

Tekniske specifikationer

 Arbejdsområde: 10 til 30 °C, optimal omgivelsestemperatur: 25 °C

 Luftfugtighed: < 90%, ikke-kondenserende (transport, opbevaring og drift)

Strømforsyning: 2 x 1,5 V AAA-batterier LR03
eller: 2 x 1,2 V NiMH-genopladelige batterier HR03

Beskyttelsesklasse: **IP 20**

Elektrisk sikkerhed: Beskyttelsesklasse 2

Driftstid (med 3 - 5 hændelsesbeskeder / dag):
ca. 14 dage med 1,5 V alkaliske batterier
ca. 7 dage med 1,2 V genopladelige batterier (pr. opladning)

Radiofrekvens: 868,425 MHz

Rækkevidde: bis zu 200 m Freifläche, bis zu 80 m in Gebäuden

Vibration: Excentrisk motor, forskellige vibrationsmønstre til at skelne mellem begivenhederne

Højde/Bredde/Dybte: 88 mm / 56 mm / 28 mm

Vægt: ca. 98 g

Forventet levetid for enheden: ca. 10 år

Med forbehold for tekniske ændringer.

Mærkater

 Mærkning af Humanteknik GmbH for et medicinsk produkt i henhold til EU 2017/745.

 Mærkning af det medicinske udstyrs produktidentifikationsnummer.

 Mærkning af serienummeret for at identificere det medicinske udstyr. Det er vist på udstyret og emballagen.

 Dette symbol viser producentens varenummer.



Mærkning af fabrikanten af det medicinske udstyr.



Mærkning af fremstillingsdatoen for det medicinske udstyr.



Mærkning af det land, hvor det medicinske udstyr er fremstillet. Dette vises på udstyret og emballagen.



Dette symbol angiver distributører for det medicinske udstyr.



Dette symbol angiver, at brugeren skal læse denne betjeningsvejledning omhyggeligt.



Denne etiket angiver advarsler, der er vigtige for brugeren, samt vigtige oplysninger om brug og driftssikkerhed.



Temperaturområde for transport og opbevaring: -5°C til 40°C
Temperaturområde for drift: 10°C til 30°C, i optimal omgivelses-temperatur: 25°C



Luftfugtighed under transport og opbevaring: < 90 % (ikke-kondenserende). Luftfugtighed under drift: 15% til 90% (ikke-kondenserende)



Lufttryksområde under transport, opbevaring og drift: 700 hpa til 1060 hpa



Dette mærke angiver, at dette apparat ikke skal steriliseres.

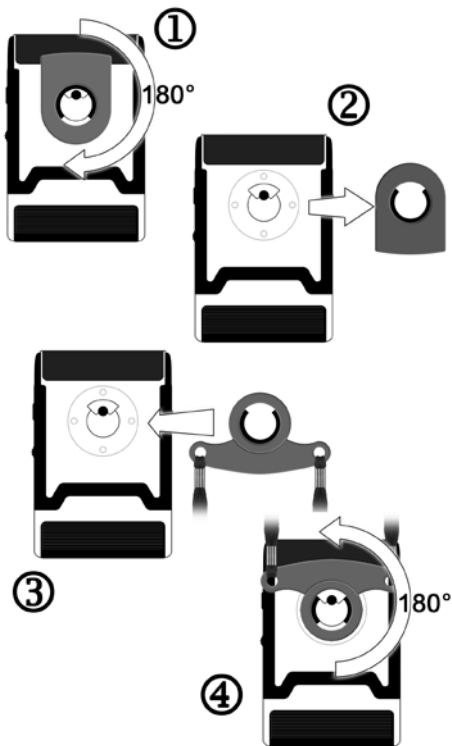
 CE-mærket på enheden bekræfter overensstemmelse med de europæiske krav i forordningen om medicinsk udstyr (2017 / 745 / EU-direktivet om medicinsk udstyr (MDR)).

Denne enhed overholder kravene i følgende, yderligere EU-direktiver:

- 2011 / 65 / EU + 2015 / 863 / EU RoHS-direktiv
- 2012 / 19 / EU WEEE-direktiv
- 2014 / 53 / EU RED-direktiv

Komplette overensstemmelseserklæringer er tilgængelige på internettet på www.humanteknik.com i serviceområdet.

Alle alvorlige hændelser skal rapporteres til producenten og den ansvarlige lokale myndighed!



**D**

Germany

Humantechnik GmbH
Im Wörth 25
D-79576 Weil am Rhein

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
E-mail: info@humantechnik.com

**CH**

Switzerland

Humantechnik GHL AG
Rastatterstrasse 9
CH-4057 Basel

Tel.: +41 (0) 61/ 6 93 22 60
Fax: +41 (0) 61/ 6 93 22 61
E-mail: info@humantechnik.com

**F/B**France
Belgium

SMS Audio Electronique Sàrl
1 rue des Entrepreneurs
68300 Saint-Louis

Tel.: +33 (0) 3 89/ 44 14 00
Fax: +33 (0) 3 89/ 44 62 13
E-mail: sms@audiofr.com

**NL**

Netherlands

Hoorexpert BV
Gildenstraat 30
NL-4143 HS Leerdam

Tel.: +31 (0) 3 45/ 63 23 93
Fax: +31 (0) 3 45/ 63 29 19
E-mail: info@hoorexpert.nl

**GB**

Great Britain

Sarabec Ltd
15 High Force Road
GB-Middlesbrough TS2 1RH

Tel.: +44 (0) 16 42/ 24 77 89
Fax: +44 (0) 16 42/ 23 08 27
E-mail: enquiries@sarabec.co.uk

**FI**

Finland

Humantechnik Finland Oy
Kuohunraitti 53
FI-41930 Kuohu

Tel.: +35 8405 7057 88
E-mail: paakkunainen@humantechnik.com

**For other service-partners
in Europe please contact:**

Humantechnik Germany

Tel.: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-0
Fax: +49 (0) 76 21/ 9 56 89-70
Internet: www.humantechnik.com
E-mail: info@humantechnik.com

**HUMANTECHNIK**

RM261900 - v2025-06-11
A-2619-W